

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, marrask. 18 - Wed. Nov. 18, 1998

FINNISH AMERICAN WEEKLY

94. vuosikerta Vol. XCIV No. 45-46

65 cents

Eduskunnalle selvitys Suomen ihmisoikeuspolitiikasta

Eduskunnan ulkoasiainvaliokunta on saanut käsiteltäväkseen hallituksen ensimmäisen selonteon Suomen ihmisoikeuspolitiikasta. Selonteon antoi ulkoministeri Tarja Halonen (sd).

Selonteon mukaan hallitus on sitoutunut työhön ihmisoikeuksien puolesta ja on mm. perustanut erityisen ihmisoikeusyksikön. Sen on tarkoitus raportoida säännöllisesti toiminnastaan ihmisoikeuksien hyväksi. Hallituksen tavoitteena on, että ihmisoikeuksista tulee pysyvä ja johdonmukainen osa Suomen ulkopoliitiikkaa.

Selontekoon on kirjattu Suomen ihmisoikeuspolitiikan periaatteet, linjaukset ja tavoitteet. Aseviennistä selonteko mainitsee vanhan kannan, jonka mukaan aseita ei viedä kriisialueille eikä maihin, joissa esiintyy vakavia ihmisoikeuksien loukkauksia. (SS)

Vajaa kolmannes suomalaisista kannattaa liittoutumista

Vajaa kolmannes suomalaisista ilmoittaa kannattavansa Suomen sotilaallista liittoutumista. Maanpuolustustiedotuksen suunnittelukunnan teettämän mielipidekyselyn mukaan sotilaallista liittoutumista kannattavien määrä on parissa vuodessa selvästi noussut. Kun toissa vuonna tehdyssä vastaavassa kyselyssä liittoutumista piti hyvänä vaihtoehtona 20 prosenttia haastatelluista, nyt sitä sanoo kannattavansa 29 prosenttia.

Suurin osa suomalaisista kannattaa kuitenkin edelleen pysymistä sotilasliittojen ulkopuolella. Vastanneista 60 prosenttia katsoo, että Suomen tulee pysyä liittoutumattomana. Kaksi vuotta sitten tätä mieltä oli 69 prosenttia. (STT)

Pääsihteeri Tiitinen:

Presidentistä edustushahmo

Eduskunnan pääsihteeri Seppo Tiitinen uskoo presidentin muuntuvan yhä enemmän edustushahmoksi. Tiitisen mukaan EU-jäsenyys merkitsee mitä ilmeisimmin valtiojärjestelmien yhdenmukaistumista unionin jäsenmaiden kesken ja presidentin roolin muuttumista edustukselliseksi.

Tiitinen pitää virheenä sitä, että presidentin valinta muutettiin suoraksi kansanvaaliksi ilman valtaoikeuksien samanaikaista karsimista. Myöhemmät presidentin valtaoikeuksiin tehdyt vähennykset ovat hänen mielestään olleet jälkikäteistä katumista. (STT)



Tori '98 at Saima Park

FITCHBURG, MA - 'Tervetuloa Suomeen - Welcome to Finland' banner drew in shoppers at Tori '98 to view arts and crafts and Finnish books, music and food items. To learn more about the successful event turn to page 6.

photo: Suzanne Sanguinetti

Suomen kansalaisuuden saa entistä nopeammin

Kansalaisuushakemusten käsittely on elokuisen lainmuutoksen myötä nopeutunut Suomessa voimakkaasti. Kun koko viime vuonna ratkaistiin 1 153 kansalaisuushakemusta, on tänä vuonna elo- ja syyskuussa käsitelty 1 114 hakemusta. Koko vuonna on selvitetty 3 061 hakemusta.

Kansalaisuuden saamista nopeuttaa ennen kaikkea se, että lainmuutoksen myötä presidentin ei enää tarvitse vahvistaa kansalaisuuden saamista. Nykyisin kaikki kansalaisuusasiat kuuluvat ulkomaalaisvirastolle. Uusi asia on myös se, että ulkomaalaisviraston päätöksestä voi valittaa lääninoikeuteen.

Kansalaisuushakemuksista suurin osa johtaa kansalaisuuden myöntämiseen. Vain muutama prosentti hakemuksista hylätään. Hakemuksen jättämisen ehtona on, että hakijalla on ollut viiden vuoden ajan oleskelulupa Suomeen. Suurin osa kansalaisuuden hakijoista on ko-toisin Venäjältä, Virosta, Somaliasta ja Irakista. (SS)

Campoy Yhdysvaltoihin ilman syytteitä

Yhdysvaltain oikeusviranomaisten päätöksen mukaan suomalaista Kerstin Campoyta vastaan ei nosteta syytettä lapsikaappauksesta Yhdysvalloissa, jos hän palauttaa pojat huoltajuusoikeudenkäynnin ajaksi. Kerstin Campoy aikoo nyt jatkaa taistelua keräämällä nimiä ja vetoamalla presidenttiin.

Suomen Korkeimman oikeuden (KKO) päätös panna Alexander, 7, ja Jonathan, 6, Campoy'n luovuttaminen toimeen perustui ratkaisevasti poikien nuoreen ikään.

Lapsikaappauksien estämiseksi säädetyn Haagin sopimuksen perusteella alle 9-vuotiaan kielteinen kanta luovutukseen voi olla ratkaiseva. Oikeusministeri jatkaa sivulla 5

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 6 - 11

RAIVA AJA

• Timo Riiippa memorial service December 5

• The changing tradition of 'All Saints Day'
by Tom Sjöblom and translated by Roy Helander

• Holiday shopping via RAIVA AJA BOOKSTORE

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Siviilipalvelukseen hakeutuu entistä vähemmän miehiä

Siviilipalvelukseen hakeutuu tänä vuonna 300-400 miestä vähemmän kuin viime vuonna. Tuolloin hakijoita oli 2500, mutta työministeriö ja pääesikunta arvioivat, että tämän vuoden hakijamäärä on korkeintaan 2200.

Aamulehdessä, Savon Sanomissa ja Turun Sanomissa julkaistun jutun mukaan työministeriössä pidetään siviilipalveluksen suosion hiipumisen syynä uutta palvelusaikajärjestelmää, jossa armeijasta selviää lyhyimmillään kuudessa kuukaudessa.

Pääesikunnassa puolestaan korostetaan sitä, ettei uudistusta tehty siviilipalvelusmiesten määrän vähentämiseksi. Eversti Leo Kotilaisen mukaan läheskään kaikki eivät mene siviilipalvelukseen vakaumuksen tai uskonnollisten syiden takia.

"Nyt onkin syytä odottaa, että näiden kepillä jäätä koeteltavien määrä vähenee ja he menevät sotaväkeen", Kotilainen arvelee. Kotilainen sanoo myös, etteivät kuuden kuukauden varusmiehet pääse helpommalla kuin siviilipalvelusmiehet. (STT)

Valmet ja Rauma yhteen

Kaksi suomalaista suuryritystä, Valmet ja Rauma, aiotaan yhdistää. Uudesta yhtiöstä tulee Suomen suurin metallialan yhtiö ja yksi maailman merkittävimmistä metsäteollisuuden koneiden valmistajista. Alustavan aikataulun mukaan sulautuminen astuu voimaan ensi kesäkuun lopulla.

Valtio on Valmetin suurin omistaja 20 prosentin osuudellaan. Myös Rauman suurin omistaja UPM-Kymmene sitoutuu myötävaikuttamaan fuusion syntymiseen. Sulautumisessa Rauman osakkaiden osuus uudesta yhtiöstä asettuu 42,5 prosenttiin ja Valmetin osakkaiden 57,5 prosenttiin. Sulautumisella Valmet ja Rauma laskevat saavuttavansa 400 miljoonan markan vuosittaiset synergiaedut.

Valmetin pääjohtaja Matti Sundberg korostaa, että uusi yhtiö kattaa koko ketjun puunkorjuusta jatkojalostukseen. Näin se pystyy tehokkaasti palvelemaan yhä suuremmiksi paisuvia metsäteollisuuden jättytyhtiöitä. Rauman suurimman omistajan, UPM-Kymmenen pääjohtaja Juha Niemelä vahvistaa Sundbergin puheet. Niemelän mukaan Valmet-Rauma pystyy tehokkaasti palvelemaan globalisoituvaa metsäteollisuutta.

Fuusiosta syntyvän yhtiön pääjohtajaksi nousee Valmetin Sundberg. Toimitusjohtajan paikka jäisi Rauman toimitusjohtajalle Heikki Hakalalle. Hallituksen puheenjohtajaksi kaavailaan Meritan johtajaa Pertti Voutilasta. (MTV3-STT)

Presidentti Ahtisaari polvileikkaukseen

Presidentti Martti Ahtisaari joutuu jo lähivuosina polvi-leikkaukseen, todetaan presidentin terveydentilaa koskevassa lausunnossa. Yleislääketieteen erikoislääkäri Janne Reitalan allekirjoittaman lausunnon mukaan presidentin polvinivelissä on todettu vaikea-asteisia kulumamuutoksia. Polvien lisäksi vähäisempiä kulumamuutoksia on todettu lonkassa ja lannerangassa.

Ahtisaaren muina valvoina ovat verenpainetauti ja korkeahko kolesterolitaso.

Lausunnon yhteenvedossa korostetaan, ettei tutkimuksessa ole tullut ilmi ylipainon sekä tuki- ja liikuntaelämistön kulumamuutosten ohella uusia, terveydentilaan tai suorituskykyyn vaikuttavia sairauksia tai löydöksiä. (HS)

Osa-aikaeläke houkuttelee yhä useampia

Ikärajan alentaminen on lisännyt roimasti osa-aikaeläkkeelle siirtymistä. Syyskuun lopussa osa-aikaeläkeläisiä oli noin 9500 eli 2200 eläkkeensaajaa enemmän kuin kesäkuun lopussa.

Hakemuksia on jätetty syyskuun loppuun mennessä kolminkertainen määrä verrattuna edellisen vuoden vastaavaan ajankohtaan. Heinäkuun alusta voimaan tulleen lain mukaan osa-aikaeläkkeen alaikäraja on 56 vuotta vuoden 2000 loppuun asti.

Suomalaisista vain yksi kymmenestä jaksaa työssä vanhuuseläkkeelle eli 65-vuotiaaksi asti. (MTV3)

Nimipäivät



Marraskuun 18 p., Tenho, Jousla
Marraskuun 19 p., Liisa, Eliisa, Elisa, Elisabeth, Liisi
Marraskuun 20 p., Jalmari, Jari
Marraskuun 21 p., Hilma
Marraskuun 22 p., Silja, Selja
Marraskuun 23 p., Ismo
Marraskuun 24 p., Lempi, Lemmikki, Sivi
Marraskuun 25 p., Katri, Kaisa, Kaija, Katja, Kaarina, Katariina, Kati, Kaisu, Riina
Marraskuun 26 p., Sisko
Marraskuun 27 p., Hilikka
Marraskuun 28 p., Heini
Marraskuun 29 p., Aimo
Marraskuun 30 p., Antti, Antero, Atte
Joulukuun 1 p., Oskari
Joulukuun 2 p., Anelma, Unelma
Joulukuun 3 p., Vellamo, Meri
Joulukuun 4 p., Airi, Aira
Joulukuun 5 p., Selma
Joulukuun 6 p., Nillo, Niko, Niklas
Joulukuun 7 p., Sampsa
Joulukuun 8 p., Kyllikki, Kylli

Ahtisaari kommentoi "neuvostoajan virheistä"

Presidentti Martti Ahtisaari toivoi viime viikolla Tallinnassa, että Venäjä omaksuisi Baltian-suhteissaan samanlaisen rehellisyyden kuin Suomeen päin ja tunnustaisi "neuvostoajan virheet". Hän oli Virossa yksipäiväisellä epävirallisella työvierailulla, joita molempien maiden presidentit järjestävät.

Kysymykseen Venäjältä ehkä tulevasta talouspakolaisista Ahtisaari vastasi, että asia nousee aina esiin lehdistötilaisuuksissa. Hän ei näe mitään merkkejä siitä, että venäläiset olisivat lähdyssä liikkeelle.

"Luin juuri Suomen rajavartiolaitoksen raportin, ja sen mukaan rajalla on rauhallista. On turha maalata uhkakuvia. Minä olen hyvin rauhallinen."

Pohjoisen ulottuvuus tuli monta kertaa esiin päivän aikana. Ahtisaari sanoi tämän Suomen aloitteen saaneen "erittäin hyvän" vastaanoton ja olevan tulossa osaksi EU:n politiikkaa. Hän katsoi, että Baltian maat voisivat osallistua pohjoisen ulottuvuuden yhteistyöhankkeisiin jo ennen EU-jäsenyyttä ja jäsenyysneuvottelujakin; se voisi auttaa niitä valmistautumaan jäsenyyteen. (HS)

Kalevi Sorsasta Suomen ensimmäinen alumniprofessori

Pankinjohtaja Kalevi Sorsasta, 67, tulee Suomen ensimmäinen alumniprofessori Tampereen yliopistoon. Yliopiston kansleri Heikki Koski luovutti perjantaina virallisen nimityskutsun Sorsalle.



Kalevi Sorsa

Alumniprofessori on Suomessa uusi nimitys yliopiston opettajalle, vaikka se anglosaksisessa maailmassa on ollut pitkään käytetty arvonimi. Alumnit ovat yliopiston entisiä tutkinnon suorittaneita opiskelijoita. Suurimmassa yliopistossa on alumni- tai senioriyhdistyksiä.

Alumniprofessori luennoi tai pitää seminaareja omasta alastaan perus- ja jatko-opiskelijoille. Professori saa yliopiston normaalit tuntipalkkiot luennoistaan. Alumniprofessori on pysyvä posti.

Sorsa on Tampereen yliopiston edeltäjä, Yhteiskunnallisen korkeakoulun entisiä opiskelijoita. Sorsa suoritti yhteiskuntatieteiden maisterin tutkinnon 1963 pääaineenaan kirjallisuustiede. Sorsa on Tampereen yliopiston ja Tampereen teknillisen korkeakoulun kunniatohtori. Alumniprofessori Sorsa aloittaa laulu- ja lauantonsa ensi keväänä politiikan tutkimuksen laitoksella.

Kalevi Sorsa oli Suomi-Seuran puheenjohtaja 1994-1998. Hän on edelleen johtokunnan jäsen. (SS)

Exchange rate

November 11, 1998
1 Finnish mark = US \$.1958
1 US \$ = 5.1071 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

MUISTA

testamentissasi
RAIVAAJAA!
Siten turvaat
suomalaisten peritöiden
jatkuvuuden.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1998: \$21,988.01

Good luck in your new place!

Mimmu M.A. Hartiala-Sloan, Harvard, MA \$72.00

Muuttokuluihin

Aino K. Siponmaa, Lake Worth, FL \$25.00

Alfred (Al) O. Kosken muistolle

yli 50-vuotinen Kalevan jäsen
June & Raimo Ahti, Lunenburg, MA \$100.00

Matti Kaupsin muistolle

Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$5.00

Coffee kassa

Irja & Karl Asumaa, Flushing, NY \$7.10

Helena Salonen, New York, NY \$2.41

Kittos lahjoittajille!

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

From the desk of Stig Häggblom:

Karjala takaisin vaikka ostamalla!

Tuon tuosta Karjala-kysymys nousee esiin Suomessa, nytkin taas kun eduskunta-vaaleihin on vähemmän kuin viisi kuukautta aikaa. Pari vuotta sitten RAIVAAJA osallistui keskusteluun tämän kolumnistin ehdottamalla, että aloitus tapahtuisi ottamalla Suursaari takaisin rahalla. Ainakin Kotkassa ilmestynyt *Kymen Sanomat* osallistui tähän keskusteluun myönteisessä hengessä. Suursaari löytyy Kotkan vesiltä, matkaa suursatamasta perille vain 50 kilometriä.

Tällä kertaa ei riitä vain Suursaari. Tulisko Viipurista uusi Hongkong? Näin kysytään. Historiallinen hansakaupunki, sitä Viipuri oli aikoinaan. Tästä vauhtia keskustelulle.

Hongkongin malli näyttää edelleen olevan vetovalmisteen. Keskustelussa tähdenetään sitä, että Hongkongissa oli omaa pääomaa sekä yrittäjiä. Tätä ei ole tämän päivän Viipurissa ennen kuin sitä sinne tuodaan, Suomesta ja muualta.

Kiinan kansallispäivää vietetään nykyisin myös Hongkongissa, mutta alueen hyvinvoinnista ei ole tullut ehdottomia takeita maailmalle alueen liittyttyä Kiinaan. Kiinan uutena gatewayna Hongkong tuskin kelpaa tässä vaiheessa malliksi, kun haemme Viipurille uutta jalansijaa tulevaisuudessa.

Mutta Karjalaa vaaditaan sitkeästi takaisin Suomessa. Tätä mieltä on voimakkaasti kansanedustaja Risto Kuisma, jolta on tulossa lähiaikoina kirja nimeltä "Vesi vir-

taa ylämäkeen".

Isäni on syntynyt Viipurissa ja äitini Sortavalan maalaiskunnassa. Olen siis karjalainen, vaikka itse synnyin sodan jälkeen Savonlinnassa, Kuisma tähdentää.

Kuisman lähtökohta on se, että Suomi kaipaa suurta kansallista projektia, mikä voisi olla Karjala. Samaa luokkaa oli sotakorvausten maksaminen ja hyvinvointivaltion luominen.

Toinen Risto Kuisman lähtökohta on se, että Venäjä ei tarvitse Karjalaa. Rajantakaisen Karjalan rappio on järkyttävä. Karjalan kysymys tarvitsisi ratkaisun, joka olisi voitto sekä Suomelle että Venäjälle. Vuokraaminen voisi olla käyttökelpoinen ratkaisu. Tuossa Hongkong kelpaisi esimerkiksi.

Karjala-kysymystä on pidettävä esillä. Siitä on keskusteltava. Suomen on oltava valmiina, mikäli avautuu mahdollisuus Karjalan palauttamisesta muun Suomen yhteyteen, Kuisma tähdentää.

Keskustelu käy, mutta ei vain keskustelu. Boris Jeltsin sai kuluvaan kuun 4. päivänä kirjeen, jossa liikemies Jorma Hellevara tarjoaa rahassa 2,5 miljardia markkaa alueesta, jonka Suomi menetti talvisodassa.

Hellevara on vakavissaan. Taustalla on kauppa vuodelta 1867, jolloin Venäjä myi Alaskan Yhdysvalloille kaupahintaan 7,2 miljoonaa dollaria.

Suomen vaalikeskustelussa on kyllä muitakin asioita kuin vain tämä Karjala...



Risto Kuisma ottaa jämäkästi Karjalan kysymyksen esiin tähdätessään uudelleen Suomen eduskuntaan. On hänellä nyt oma puoluekin.

Suomalainen radio-ohjelma kuuluu internetin kautta

Haluan tiedottaa kaikille ulkosuomalaisille, että internetin kautta voitte nyt kuunnella suomalaista radio-ohjelmaa.

Ohjelma lähetetään Victoriana, Kanadan British Columbiasta, Victorian Yliopiston yhteydessä toimivalta CFUV-FM 101.9 radioasemalta lauantaisin aamulla klo

10 - 11 paikallista aikaa.

Ohjelmaa toimittaa maisteri Pirkko Kiansten. Ohjelma on monipuolista, sisältäen musiikin lisäksi mm. suomenkielisiä kuunnelmia.

Osoite internetissä on: <http://cfuv.uvic.ca>.

Syksyisin terveisin,
Pirkko Kiansten

Miten olisi suomalaisen kekrijuhlan perustalle rakennettu halloween Pyhäinpäivän muuttuva perinne

Pyhäinpäivää vietetään [Suomessa] sinä lauantaina, joka sattuu lokakuun 31. päivän ja marraskuun 6. päivän väliseen aikaan. Se on kirkkovuoden viimeinen juhlapyhä. Pyhäinpäivän sijoittuminen lauantaihin on uusi keksintö. Alun perin sitä vietettiin marraskuun 1. päivänä ja vasta vuonna 1955 siitä yhdeksä juhannuspäivän kanssa tuli lauantaipyhä. Mutta keitä ovat nuo pyhät, joiden päivää vietetään?

Katolinen kirkko on vuodesta 835 jKr. viettänyt pyhien miesten päivää, joka on omistettu marttyyreille, eli uskonpuolesta henkensä antaneille kristityille. Kristinuskon levitessä myös sen juhlapäivät otettiin käyttöön uusilla alueilla. Monet vanhat pakanalliset juhlat korvattiin kristillisillä juhlilla, joihin kuitenkin sekoitettiin vanhoja uskomuksia ja perinteitä.

Luterilaisen kirkon piirissä pyhäinmiesten päivästä kehittyi pikkujuljia kuluneena vuonna kuolleiden vainajien muistopäivä. Suomessa vanhat perinteet syrjäytyivät kristillisen tulkinnan tieltä käytännössä vasta 1800-luvulla.

Kekrijuhla pätti satovuoden

Mielenkiintoista onkin, kuinka monet "perinteiset" rituaalit ja tavat ovatkin historiallisesti hyvin nuoria. Esimerkiksi kynttilöiden vienti haudalle pyhäinpäivänä yleisty vasta 1920-luvulla, jolloin kiinnostus hautausmaita ja hautojen hoitoa kohtaan virkosi. Haustaumaiden merkitys korostui suomalaisessa perinteessä myös sankarihautojen ansiosta.

Nykyisestä pyhäinpäivän vietosta ei juuri voi päätellä, että kysymys on alun perin vanhasta suomalaisesta elonkorjuujuhlasta, joka kansan keskuudessa kulki muun muassa nimillä kekri, köyri ja keyri.

Kekrillä ei alun perin ollut kiinteää ajankohtaa, vaan sitä vietettiin silloin, kun sato oli korjattu ja kaikki työt hoidettu siihen vaiheeseen, että uusi työvuosi voitiin toivottaa tervetulleeksi.

Kuten maa- ja karjalaispohjaisissa yhteisöissä on yleisesti tapana, myös Suomessa sijoitettiin vuodenvaihte syksyyn ja liitettiin kekrijuhlaan. Maatalouden työvuoteen soveltuva syksyinen vuodenvaihte säilyi kansantapana pitkään sen jälkeen, kun tammikuuhun sijoitettu vuodenalku oli vakiintunut.

Kekriperinteessä nivoutuvat suomalaisten kansanuskosten ja kristillisen tradition juonteet luontevasti toisiinsa. Kustaa Vilkkuna esimerkiksi kirjoittaa, että pyhäinpäivänä uskottiin henkien vierailevan taloissa. Puiden hakkuu ja kaikenlainen melua aiheuttava työntekeä oli

Suomalainen yhteiskunta on avautunut, ja sen perinne muuttunut monisyisemmäksi. Uusien perintöiden muotoutuminen on luonnollista kehitystä, kirjoittaa Tom Sjöblom.

kiellettyä. Uskottiin myös, että pyhäinpäivän yönä marttyyriainajat olivat joukolla liikkeellä. Niitä varten lämmitettiin sauna, ja pyhien vainajien saunoessa isäntäperhe ruokaili; sen jälkeen osia vaihdettiin.

Suomalainen pyhäinpäivä jatkaa siis vanhan sadonkorjuun ja vainajien muistamisen juhlaa. Vaikka pyhäinpäivään liittyvät vanhat suomalaiset perinteet ovatkin pikkujuljia syrjäytyneet, on samalla syntynyt joukko uusia.

Viimeisin merkittävä käänne pyhäinpäivän vietossa on Yhdysvalloista omaksuttu halloween-perinne. Halloween on suomalaisille tuuttu lähinnä elokuvissa ja televisiosarjoissa kuvattuna nuorison hulluttelujuhla. Sen symboliksi on noussut ontosta kurpitsasta tehty lyhty, Jack O'Lantern, jonka alkuperäisenä ympäristönä on yleensä nähty amerikan intiaanien

sadonkorjuujuhlat. Toisaalta irlantilaisessa kertomusperinteessä kerrotaan tarinaa miehestä, joka karkotti paholaisen aiheuttaman pimeyden lyhdyllä, joka oli valmistettu naurista ja hillenpalasta.

Halloweenin juhlintaan on aikojen kuluessa liittynyt valtava määrä piirteitä eri kulttuureista. Halloweenin alkuperä on kuitenkin johdettavissa Eurooppaan ja erityisesti kelttiläisten kulttuurien alueilla esiintyneisiin pyhäinpäivän viettotapoihin.

Esikristillisellä ajalla vietiin kelttiläisillä alueilla kekrijuhlan kaltaista vuodenvaihteen ja talvenalun juhlaa. Irlannissa juhla on säilynyt nyky päivään ja tunnetaan irlantilaisella nimellä samhain. Se tarkoittaa yksinkertaisesti "Kesän loppua".

Samhainin aikana rajat tämän- ja tuonpuolisen maailman välillä olivat auki; jumalat, vainajat ja henget vaelsivat maan päällä.

Juhlan tärkeydestä kertoo myös se, että varhaisirlantilaisessa kirjallisuudessa on tapana kuvata tärkeiden tapahtumien ajankohdaksi juuri samhain.

Kristillisellä ajalla samhain-juhla samaistettiin pyhäinpäivän kanssa ja se sai nimen halloween tai All Hallows Eve eli "Kaikkien pyhien yö". Monet kelttiläiset perinteet säi-

jatkuu sivulla 4

Give yourself permission to go:

"It's cheaper than staying home."

Helsinki
\$459*

includes round-trip air, 3 nights accommodation and breakfast daily.

Fall is full of cultural activities, not tourists!

Call 1-800-677-6454 Ext. 2

FINNAIR 75
Time flies

You can't afford not to go.

*Fares are roundtrip from New York and include hotel and breakfast daily. Restrictions apply. Space is limited. Does not include \$51 in taxes, government and facility usage fees. Good for travel through 3/31/99.

Kuolleita

Lempi L. Suokko

FITCHBURG, MA - Lempi L. (Mitchell) Suokko, 89, kuoli marrask. 9, 1998 Fairlawn hoitokodissa Leominsterissä sairauden murtamana. Hän oli 1986 kuolleen Waino E. Suokon leski.

Hän oli syntynyt marrask. 25, 1908 Milfordissa (NH) John ja Sophia (Meriläinen) Mitchellin tyttärenä. Hän oli Milford High Schoolin gradu-aatti.

Edesmennyt kuului Ashby Congregational seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, Arnold Suokko, New Ipswich, NH ja George Suokko, Bedford; kaksi tytärtä, Laura Leupold ja Marilyn Santerre, kumpikin Fitchburg; kymmenen lastenlasta; 11 lastenlasten lasta; sekä useita sisarusten lapsia.

Poika David Suokko kuoli 1958.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Home, 129 Elm St., toimitti hautaamisen Glenwood hautausmaahan Ashbyssä.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Ashby Congregational Church, New Ipswich Rd., Ashby, MA 01431 tai Fairlawn Home Activity Fund, 253 West St., Leominster, MA 01453.

Aili E. Kuusisto

NEW IPSWICH, NH - Aili E. Kuusisto, 79, Poor Farm Road, kuoli auto-onnettomuudessa saamiinsa vammoihin lokak. 16, 1998 Monadnock Community sairaalassa Peterborough'ssa. Hän oli 1974 kuolleen Walter Kuusiston leski.

Hän oli syntynyt lokak. 5, 1919 Queensissa (NY) Jalmar ja Elvira (Henberg) Lehtosen tyttärenä. Vuodesta 1932 hän oli asunut New Ipswichissä ja oli saanut päästötodistuksen entisestä Appleton Academy 1937.

Useita vuosia edesmennyt avusti puolisoaan perheen kanafarmilla. Hän oli työssä kennehtynyt myös entisessä Tricnit Industries firmassa New Ipswichissä sekä kymmenen vuoden ajan Millipore Corp.:n palveluksessa ennenkuin eläkkeelle 1986.

Kaipaamaan jäi kolme poikaa, David ja Robert Kuusisto, kumpikin New Ipswich ja John Kuusisto, Pelham, MA; veli Albert Lehtonen, New Ipswich; sisko Mildred Stacy, Ashby, MA; seitsemän lastenlasta; sekä monia sisarusten lapsia.

Sisko Lillian Syrjämäki oli kuollut aikaisemmin.

Hautaaminen Smithville hautausmaahan.

Päätoimittaja Suomessa 20.- 30. marraskuuta RAIVAAJA ei ilmesty 25. marraskuuta

RAIVAAJAN päätoimittaja Marita Cauthen matkustaa Suomeen tulevana perjantaina osallistuakseen Ulko-suomalaisparlamentin ensimmäiseen istuntoon marrask. 23-24 päivinä. Sen jälkeen hän on mukana Suomi-Seuran järjestämässä ulkosuomalistoimittajien ohjelmassa ennen kuin palaa kotiin 30. marraskuuta.

Koska Cauthenia tarvitaan lähes kaikessa viikottaisen lehtenne tuotantoon liittyvissä tehtävissä - kirjoittamisesta postitukseen - RAIVAAJAN ilmestyminen on tällä hetkellä sula mahdottomuus hänen poissa ollessaan.

Olemme pyytäneet ja saaneet yhtiön johtokunnan luvvan olla ilmestymättä 25. marraskuuta. Seuraava RAIVAAJA ilmestyy (ja myös postitetaan) keskiviikkona, 25. marraskuuta.

Toivomme, että tilaajamme ja ilmoittajamme ovat ymmärtäväisiä. Valitettavasti henkilökuntamme on pieni ja voimavarojamme vähäiset, joten emme kykene julkaisemaan lehteä päätoimittajamme ulkomaisen liikematkan johdosta.

Jonathan Ratila
Liikkeenhoitaja

Leif Segerstamille PN:n musiikkipalkinto

Kapellimestari Leif Segerstam saa Pohjoismaiden neuvoston vuoden 1999 musiikkipalkinnon. Päätöksen teki Pohjoismaiden musiikkineuvosto kokouksessaan Oslissa.

Palkinto on 350 000 Tanskan kruunua eli noin 280 000 markkaa. Palkinto luovutetaan Pohjoismaiden neuvoston kokouksessa helmikuussa Helsingissä.

Edellisen kerran palkinto tuli Suomeen vuonna 1994, jolloin sen sai akateemikko Erik Bergman oopperastaan *Det sjungande trädet*.

Palkinto myönnetään vuorovuosina esittävälle ja luovalle säveltäjäille. (SS)

Vuoden Kiila Marjatta Hanhijoelle ja Leena Krohnille

Graafikko Marjatta Hanhijoki ja kirjailija Leena Krohn ovat saaneet Kirjailija- ja taiteilijaryhmä Kiilan tämänvuotiset palkinnot.

Kiila halusi palkinnoilla ilmaista kunnioituksensa Krohnin ja Hanhijoen yhteiskunnalliselle omalletunnon. Taiteilijat palauttivat vuoden alussa Pro Finlandia -mitalit vastalauseena sille, että presidentti Martti Ahtisaari oli myöntänyt kunniamerkin myös Indonesian metsäministerille. (SS)

PYHÄINPÄIVÄNÄ . . . jatkoa sivulta 3

lyttivät juhlinnassa kuitenkin tärkeän osan.

Eräs niistä on kokkojen poltto. Tuli oli keltelle, kuten niin monille muillekin kansoille, puhdistava ja suojaava elementti, ja kokkotulla poltettiin pyhäinpäivän yönä suojaksi pahoja henkiä ja noitaa vastaan. Yleistä oli myös pelata erilaisia, esimerkiksi kylien välisiä jouk-

kuepelejä. Niiden juuret ovat johdettavissa kelttien tapaan järjestää markkinoita suurten juhlapäivien kohdalle.

Ihminen tarvitsee rituaaleja

Petinteet ja tavat vaeltavat. Halloween-perinteen tuloa Suomeen on kritisoitu epäsuomalaisena tapana muistella vainajiamme.

Ihminen tarvitsee elämässään tietyn rituaalisen ulottuvuuden, jonka kautta hän voi järjestää ja hahmottaa olemistaan. Suomalainen yhteiskunta on muuttunut ja avautunut; sen perinne on muuttunut monisyisemmäksi ja uusien perinteiden muotoutumista voidaan pitää luonnollisena kehityksenä.

Toisaalta halloween-juhlan pitkät perinteet ja selkeät yhtymäkohdat suomalaisen kekrijuhlaan voivat parhaimmillaan elvyttää myös pyhäinpäivän suomalaiset perinteet. Miltä näyttäisikään suomalaisen kansanperinteen perustalle rakennettu halloween?

TOM SJÖBLOM
(HS)

Kirjoittaja on tutkija, joka on perehtynyt eurooppalaiseen kansanperinteeseen, erityisesti kelttiläisiin kulttuureihin sekä magiaan ja rituaaleihin.

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelien Norwoodia ja ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.
Fitchburg Westminster Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli

John F. Masciarelli

Michael D. Masciarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

Massachusetts
Funeral
Trust

MFA
Massachusetts Funeral Home Association

and Princeton

FORE
THOUGHT



Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

CAMPOY ... jatkoa etusivulta

terion lainsäädäntöneuvos Markku Helin puolustaa KKO:n päätöstä Hänen mielestään eri valtioiden on sovellettava Haagin sopimusta suurin piirtein yhdenmukaisesti.

"Mekin varmaan haluaisimme pienet lapset takaisin Suomeen jos heidät kaapattaisiin täältä ulkomaille."

Helinin mukaan oikeudet harkitsevat yksilöllisesti, millaisen painoarvon ne antavat 9-12-vuotiaiden lasten mielipiteelle. Vasta yli 12-vuotias voi ottaa ratkaisevasti kantaa omaan huoltajuuteensa.

Julkisuuteen on tullut myös tieto, että Kerstin Campoy ryhtyy kansanedustaja-ehdokkaaksi Risto Kuisman johdamaan Remonttiryhmään.

(HS, MTV3)

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamuksella asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Hengelliset tilaisuudet joka sunnuntai klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa.

Marraskuun 22. päivän tilaisuudessa mukana Michael ja Elja Mieto Sudburysta (Ontario).

Marraskuun 29. päivänä vieraillee luonamme pastori Mikko Tervo Sault Ste. Mariesta (Ontario). Tervetuloa mukaan!

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Lasten ja aikuisten pyhäkoulu klo 11:00.

Kuoro tilistaisin klo 6:45 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkotaisin klo 2:00 i.p.

Messiah Lutheran seurakunta

Perjantaisin klo 2:00 i.p. suomenkielisten naisten raamattutunti.

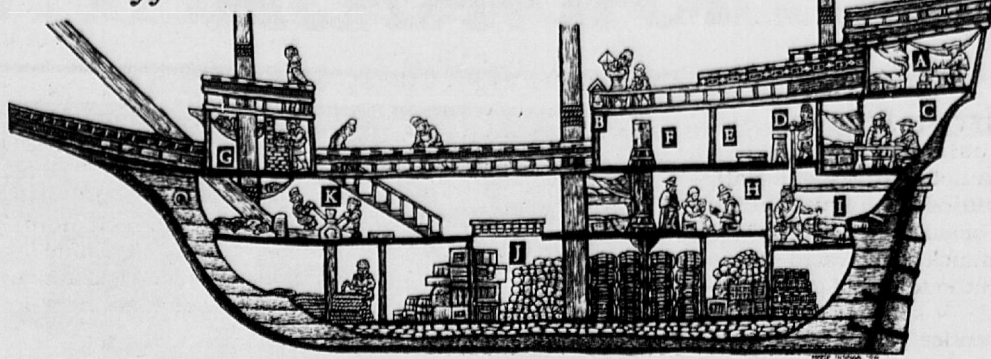
Kuon ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:45 aam. klo 10:45 - 11:15 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:15 - 12:00 pyhäkoulu ja aikuisten raamattutunti.

New Ipswich, NH

Suomenkielinen jumalanpalvelus Apostolic Lutheran kirkossa Goen Roadilla kuu-kauden neljäntenä sunnuntaina klo 3:00 iltapäivällä.

Mayflower II



Tällainen on Mayflower II vuodelta 1957 ja tällainen oli pääpiirteiltään myös Mayflower I vuodelta 1620. Sen maihinnoitus on jälkeä alkoivat muodostua kymmenen vuoden kuluttua Cambridgen ja Bostonin kaupungit.

Kiitospäivän tausta

"Kiitospäivä" eli Thanksgiving Day on käsitteenä tunnettu ja tunnustettu Euroopassa ja Suomessakin, mutta ennen joulua tulevana juhlapäivänä sitä on pidetty enemmän arvossa Uuden Englannin alueella kuin missään muualla. Tämä on varmasti oikein. Tähän se kuuluu ja tännekin Mayflower I suuntasi matkansa lähes 400 vuotta sitten.

Kokonaisuuksessaan tämä on kertomus siitä kuinka ihmiset irtaantuivat Englannin silloisesta ankeasta elämästä lähteäkseen valtameren ylitse uudenlaisen ankeaan elämään. Ero oli kai vain siinä, että ne toistasivat ihmisiä, jotka saapuivat tälle rannikolle, olivat täynnä toivoa uuden tulevaisuutensa suhteen.

Kertomukset Mayflowerin matkasta vaihtelevat jonkun verran. Varmaa lienee kuitenkin se, että ensimmäinen kosketus mantereeseen tapahtui Cape Codin niemimaalla. Maihin nousseet viljelijät kuitenkin havaitsivat pian, että maaperä oli liian hiekkasta. Viljelyksiin maa ei ollut kelpoinen.

Näin jatkettiin matkaa nykyisen Plymouth-kaupungin seutuille. Täällä onkin nyt Plimoth Plantation - the Pil-

grim Village - elävä ja koruton kertomus muinaisten ihmisten kovasta elämästä.

Terveellistä onkin nykyisille ihmisille lähteä tätä kylää katsomaan. Riippumatta siitä elääkö ihminen tänään pienessä tai suuremman pankkitalin turvin, elämä tänään on hyvin erilaista kuin tuolloin ja pitkälle 1700-luvun puolelle. Hobbamock's Homesite, intiaanikylä siinä vieressä kertoo myös siitä, että sen ajan ihmisten kanssakäyminen ei aina lähtenyt sotapolulta. Voitiin myös harjoittaa rauhanomaista rinnakkaiselo.

Jos paneutuu hiukan noihin tutkimuksiin oppii sen, että "sponsorikäs" oli ainakin Euroopassa vallalla jo 1600-luvulla. Mayflower-ihmiset hakivat rahoitusta yritykselleen Hollannista saakka.

Ja miksi sen ajan liikemiehet lähtivät tällaiseen riskinottoon?

Selitys on hyvin yksinkertainen: voiton tavoittelussa!

Toiveita elätettiin siitä, että uusi manneermaa merten takana olisi ajan mittaan tuottoisa ja kaupalle eduksi. Tämän suhteen rahoittajat lasivat aivan oikein.

Mayflower II on sitten juttu erikseen, mutta mielenkiintoinen sekin.

Mayflower II muistuttaa ilmeisesti aika lailla sitä ensimmäistä runkovenettä, joka toi niin paljon ihmisiä tälle mantereelle.

Muistan itse hyvin minkä suuren huomion yritys sai aikoinaan, myös Suomen puolella. Kaikki sanomalehdet kirjoittivat siitä.

Alusta, jota me kaikki voimme käydä katsomassa, ruvettiin piirtämään heinäkuun 4. päivänä 1955. "Piirtäjä" oli amerikkalainen.

Mayflower II lähti Plymouthin satamasta Englannista huhtikuun 20. päivänä 1957 ja saapui Plymouthiin Massachusettsissa kesäkuun 13. päivänä 1957.

Ja siellä se alus on edelleenkin, hyväkuntoisena ja mielenkiintoisena.

Tähän Mayflower II-retkeen osallistui nelisenkymmentä ihmistä, enimmäkseen ammattipurjehtijoita ja joitakin tiedemiehiä. Kaksi mukana-olista oli reporttereita, siis lehtimiehiä.

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rie. 13, Lunenburg
(508) 582-4211 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui marraskuun 10. päivänä klo 2 iltapäivällä Finnish Center at Salma Parkissa.

Puheenjohtaja Armas Kaukoranta avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Sen jälkeen laulettiin "America" ja "Maamme-laulu".

Sihteeri Irene Villakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin.

Vieraaksi meidän kerhoomme tuli Suomesta Markku Jussila, Helen Helmon serkku.

Lahjoituksia kerholle tekivät: Mildred Heino, \$10.00 isänsä säyntymäpäivän muistolle ja Markku Jussila lahjoitti \$10.00.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Barbara Kaukoranta, Helen Helmo, Edna Holm, Helvi Fiskaali ja Tyyne Sälö.

Helvi Fiskaali esitteli ohjelman, mikä oli seuraava: Wäinö Berklö puhui Salman ope-rettikappaleista. Veikko Pelto lausui videon "In the Memory of Colonel Aito Keravuori".

Oli aika siirtyä kahvipöydän ääreen.

HELVİ FİSKAALI

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
marrask. 21. p:nä
klo 7:30 - 11:30 ill.

Dori Wells Duo soittaa

Lauantaina
marrask. 28. p:nä
klo 7:30 - 11:30 ill.

Dori Wells Duo soittaa

Kaikki tervetulleita!

Finnish Center at Salma Park

Suomalaiset nuoret taitavia käsistään

Lahden käsi- ja taideteollisuusoppilaitoksen nuoret voittivat kaksi kultamitalia Euroopan alle 24-vuotiaiden ammattitaitomestaruuskilpailuissa Hollannissa.

Merja Sarkkinen sai kultamitalin huonekalujenvalmis-

tuksen sarjassa ja Pauli Smeds kultasepäntöiden sarjassa. Kolmannen kultamitalin Suomeen vei Raahen ammattitaitomestaruuskilpailuissa Tero Vehkala. Hän kunnostautui hitsauksen sarjassa.

Tulkaa laulamaan "Kauneimmat joululaulut"

Messiah Lutheran Church
750 Rindge Road, Fitchburg, MA 01420

Sunnuntaina, marraskuun 29 p. klo 5 i.p.

Kahvitarjoilu seuraa ohjelmaa

Fitchburgin Bethelin seurakunnan Syys - Kiitosjuhla

Marrask. 29. p:nä 1998 klo 2 i.p.
Elm St. Lähetyskirkossa (Fitchburg)

Mukana pastori Mikko Tervo
Sault St. Mariesta, ON
Runsasta musiikkiohjelmaa ja
hyvää Sanan julistusta

Kahvitarjoilu

Tervetuloa

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

The Finnish-American

RAIVAAJA

Tori '98 at Saima Park

"The 1998 Fall Tori was so exciting and so successful with good friends, good food and baked goods, wonderful crafts and a large crowd. People who hadn't seen each other in years gathered together and reminisced. Many came from out of state so they had looked forward to that special date in September."

"As Chairperson, Suzanne Sanguinetti put countless hours into preparing for the best Tori ever. Thank you to all who volunteered and helped to make it such a big success."

John & Susan Slart
Co-chairpersons

A great success

The beauty of fall engulfed Saima Park with warmth and excitement to make Tori '98 such a great success. We made \$2,518.64! Many long lost friendships from far and near were rekindled with stories from the past and present.

Countless hours of preparation acquiring old and new vendors, stuffing raffle tickets in envelopes (with old and new stories of Saima exchanged), painting signs, making new signs, cleaning cobwebs, sweeping the floor, arranging tables, and attaining from the woods at lovely Saima Park the makings for our center pieces.

Kittos to Park Street Variety for the blue coffee cans. The best is saved for last: 100 coffee breads loaded and delivered in Suzanne's four wheel drive.

The day arrived with wake-up calls at 4:30 a.m. Bundle up, check list for last minute supplies and especially your flashlight.

I arrived at Saima with gates opened courtesy of Everett Jenkins. "He's here on time at 5:30 a.m.!" Our merry co-

chair soon arrives with Harley Davidson motorcycle pulling up beside him. Everything was unloaded and placed with the aroma of coffee brewing.

Sunrise greets us and soon the vendors appear. Greetings were exchanged and tables pointed out. At the last minute we needed to get 60 pounds of ice. The time has arrived for a fun-filled day with warm hearts and rekindled friendships.

I would especially like to thank all the patrons that attended Tori '98. Without you we wouldn't be such a success. Second, to all the volunteers who took the time and energy to help. Our hearts were warm with joy with our desire to keep Saima and Tori alive.

After four years as your chairperson, it's time to step aside and let new ideas flourish. My heart has been with Saima to make Tori such a great success over the years. Tiresome at times, but when it all comes together and to see all the smiling faces it was all worth it. I hope you have enjoyed it as much as I have. I'll see you next year as a spectator with a listening ear to the stories of the past and present.

Thank you-KIITOS
Suzanne Sanguinetti
Chairperson

Tori raffle winners

Tablecloth, needlework by Overva Lovejoy: Irene Solovel, Lunenburg.

Cobalt Vase: Alice Trudel, Union (ME).

Oil Change: Eunice Heikkila, Fitchburg.

Covered Blueberry Pie Plate: Eira Perko, Lunenburg.

Thank you to the donors - and congratulations to the winners!

Finnish Center at Saima Park



Tori '98 chairman Suzanne Sanguinetti, left, with co-chairpersons John and Susan Slart.



Sally Wadman with her Scandinavian arts and crafts.

photos: Suzanne Sanguinetti



RAIVAAJA contributor Sini Harjunmaa selling candles and baked goods.



Getting ready to serve the clam chowder.



Chowder time.



Friends of past and present.

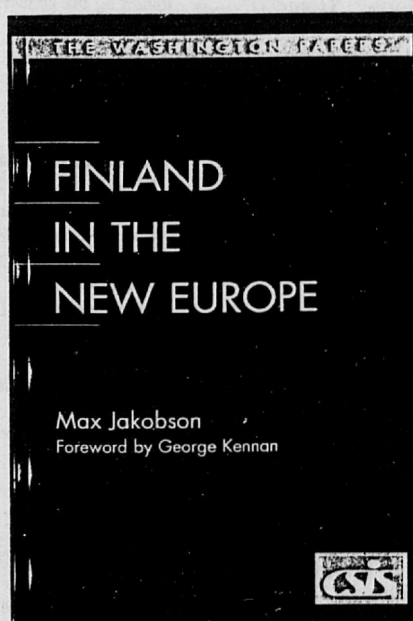
RAIVAAJA BOOKSTORE

SERVING AMERICA SINCE 1905

A non-profit bookstore owned by the
Finnish American community



November 1998



Finland in the New Europe
by Max Jakobson

Finland is one of the few European nations that can claim an unbroken record of democratic rule in the 20th century. Widely remembered for its successful resistance against Soviet attempts to subjugate it during World War II, Finland also acted skillfully to preserve its independence and way of life during the Cold War.

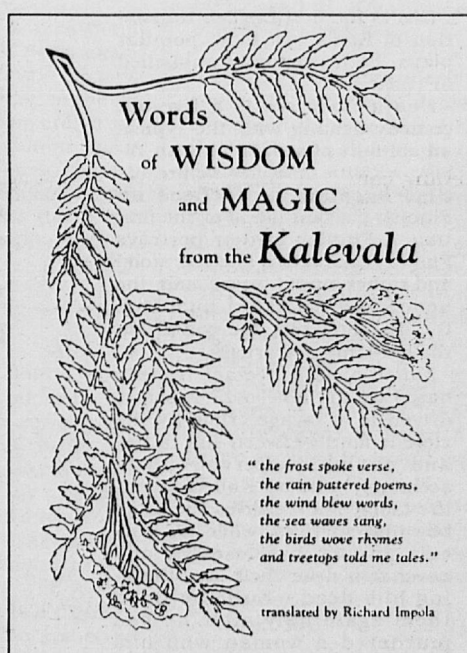
Now, at the close of the century, Finland has finally moved out of Moscow's shadow by joining the European Union. And thanks to investment in education and technological development, it has joined the dozen most prosperous nations in the world.

Finland's experience casts new light on the central issues facing Europe today: the challenges of globalization; contradictions between the continuing vitality of nationalism and the pressures of integration; and that still-unknown factor in the European security equation, relations with Russia.

Max Jakobson is a former diplomat who played a key role in the shaping of Finland's foreign policy during the Cold War.

192 pages
softcover
hardcover

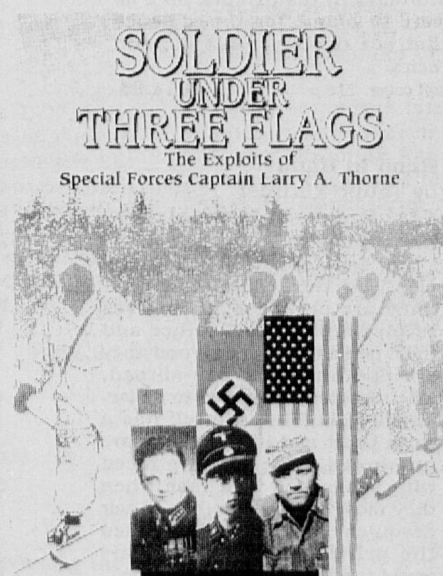
\$ 19.95
\$ 49.95



Words of Wisdom and Magic from the Kalevala
Selected and translated
by Richard Impola

Richard Impola's selections of poetry from the Kalevala, chosen for their intrinsic value as well as power of expression, cultural content or folk wisdom, bring the reader meanings relevant for today and for the 21st century. A "Selective Glossary" and "Guide to Reading the Kalevala" are appended to the book.

Illustrations by Diane Heusinkveld
Printed on heavy stock paper
soft cover, 80 pages \$ 12.95



Soldier Under Three Flags
The Exploits of Special Forces
Captain Larry A. Thorne
By H. A. Gill III

A captivating story about a controversial war hero. During World War II, Larry A. Thorne (Törn) fought the Russians under the Finnish flag and later under the German flag. During Finland's wars against the former Soviet Union, he won every medal for bravery that Finland could bestow. Leading a special hand-picked unit, Thorne operated deep behind enemy lines for extended periods.

After World War II, his anti-Soviet activities led to imprisonment by the Finnish government. Finally pardoned, Thorne fled to the U. S., joined the Army Special Forces (Green Berets) and became an officer. Given difficult missions, he succeeded where others failed. But his luck ran out on a secret mission in Vietnam.

softcover, 37 photos, 208 pages \$ 14.95

H.A. Gill, III

Finnish Literature

Rich & Respected

by Eeva Joenpelto

Rikas ja kunniallinen

Translated by Irma Margareta Martin

The executive director of a corporation struggles to maintain control of the family firm. Ironically, his opposition comes from within, from his two sons-in-law.

The ensuing power struggle involves opposing philosophies of business and management style. The older man believes in high standards of quality and service; the younger have other priorities. Family ties are badly strained in the conflict. The daughters are forced to choose between husband and father.

The novel builds up an almost unbearable suspense, and climaxes in a stockholders' meeting where the insurgents try to wrestle power from the leadership, with surprising results.

Keen insight and memorable characters are the hallmark of Eeva Joenpelto's novels. She has achieved both popular and critical esteem in her native land and has won numerous awards.

soft cover, 333 p

\$ 15.00

Bride of Life

by Eeva Joenpelto

Elämän rouva, rouva Glad

translated by Ritva Koivu

Mrs. Sara Bliss, widowed after her third marriage, arrives in a country town in the late 1930s, meets the local chief of police, a younger man, and becomes his friend, confidante and advisor. Her advice appears well-ment.

As the novel proceeds, we learn that she is engaged in a game of high finance. Her apparent cruelty, her predatory tactics, her manipulation of others make her seem totally unsympathetic. Only as we learn the story of her past life do we come to understand the complex character that is Sara Bliss.

soft cover, 376 p

\$15.00

Our Daily Bread

by Kalle Päätalo

Koillismaa translated by Richard Impola

In a setting of Finland's north-eastern backwoods of the 1930s depression years, a vivid and detailed picture of the battle for subsistence is painted by the author.

Päätalo is Finland's most popular writer. He has now published 21 novels in his *Ijoki* series. His books are printed in first editions of 100,000 and they sell out.

Why is he so popular? The books are based on his own life and readers recognize their friends and neighbors in his pages.

soft cover, 532 p

\$ 20.00

Storm Over the Land

by Kalle Päätalo

Myrsky Koillismaassa translated by Richard Impola

Kalle Päätalo writes of the Winter War and of the Continuation War that followed as only a participant can. He writes of men in training camps, of men under fire and one leave, sometimes admirable and sometimes not. He writes of life in homes near the combat zone, of the experiences of women, children, and old men who have been evacuated. This novel is not about military strategy or campaigns, but about the effects of war on the people and communities caught up in it. Reading a Päätalo novel is only one step removed from living an experience.

soft cover, 579 p.

\$ 15.00



Seven Brothers

by Aleksis Kivi

Sittsemän veljestä translated by Richard Impola

Next to the *Kalevala*, this novel is the best known and best loved work of Finnish literature. The aim of this translation is to make the book live for today's readers.

soft cover, 345 p

\$12.00

Heath Cobblers and Kullervo

by Aleksis Kivi

Nummisuutarit ja Kullervo translated by Douglas Robinson

This is the first English translation of Kivi's two most popular plays, both originally published in 1864.

Heath Cobblers is a five-act comedy dealing with the typical inhabitants of a small Finnish village. Kivi is a writer before his time because he focuses on Finnish peasant life. For the first time a Finnish author portrays Finns. Characters like the stolid and rather stupid young man, the henpecked drunkard husband, the dissolute son, the con-artist, the hot-tempered artist.

Kullervo is a five-act tragedy based on the *Kalevala*. A son is driven to a savage crime by the violent feud between his father and uncle. Kullervo's uncle seemingly kills off Kullervo's entire family and enslaves the small boy that survives, while his parents, in fact, have escaped and never return for their son, thinking him dead. Kullervo finds them again only after he has murdered a woman who has baked a stone in his loaf of bread and taunted him as the slave that he is - as so he is shunned as a murderer by his parents, as if he were to blame for the violence that has destroyed his life and theirs.

soft cover, 216 p

\$ 14.95

Hand in Hand

by Tauno Yläruusi

Käsi kädessä translated by Richard Impola

Thor and Anni are an aging couple, living the idyll of retirement. They are childless, their lives revolve around each other and their perfect apartment, and they are planning that trip abroad, when Anni is discovered to be terminally ill. Thor himself has a weak heart and his own days are numbered. The two are faced with separation at a time when they most need each other. Their devoutest wish is to be granted the privilege of leaving this world together and with dignity.

hard cover, 159 p

original list price: \$17.95

Publisher's clearance:

\$7.95

Forbidden Fruit

and other tales

by Juhani Aho

translated by Inkeri Väänänen-Jensen

Juhani Aho's short stories, shavings, or *lastuja*, have been at the center of Finland's literary tradition for more than a century. Aho set the tone for and defined the scope of what was to be called "The Great Tradition in Finnish Prose."

Aho's characters are forest-clearing pioneers, hired men and women, or other rural people, often clashing with the advancements in civilization and technology. He interprets with warmth and humor the transition in Finland in the 19th century from a largely illiterate culture to a versatile literate society.

Aho (1861-1921) was the first Finnish writer to live entirely by his pen. As a journalist and popular author, Aho ranged in his writing from the realism of the rising Finnish national movement of the late 19th century through impressionism under the broader European influences to the neo-Romanticism that characterized the turbulent times of the early 20th century.

soft cover, 93 p

\$12.95

Juhani Aho's Shavings

edited by Ralph V. Larson

Fourteen of Aho's short stories as translated by students in a Finnish Literature course at Brigham Young University. They include "The Small and the Big," "Welcome Winter Darkness!" "Christmas Reflections," "Home for Christmas," "Far and High," "Väinämöinen's Kantele," "My Home Sauna," "The Bull and the Ants," "The Elf's Christmas Gifts," "To Helsinki," "My Emotions," "The Moose and the Motor Truck," "Forest Trail" and "On the Beach of Kurjälä."

soft cover, 52 pages

\$ 9.95

Finnish American

Humor

Finnfun

by Bernhard Hillila

Bernhard Hillila - Lutheran pastor, poet, former president of Suomi College - finds a lot of things fun, funny and unique about Finns. In this book he shares dozens of jokes and anecdotes about the foibles of Finns and Finnish Americans. Chapters include: "Finns are Fun Folks," "Finnish is a Fun Language," "Finnish is Even More Fun" and "Poems about Finns in America."

Illustrated with cartoons by David Fitzsimmons

soft cover, 128 pages

\$ 12.95

Finnish American

Literature

Welcome to Shadow Lake

by Martin Koskela

A novel about immigrant Finns and their American-born children in a small town on Michigan's Upper Peninsula. The time: 1933. It is a story of a bewildered people in a tremulous time and place, written by a second-generation American-Finn who was there and remembers.

soft cover, 308 pages

\$ 14.95

Growing Up Soggy

by Mary Lumijarvi Caraker

An account of a young girl's life in the Pacific Northwest during the Depression and World War II years.

soft cover, 155 p

\$ 11.95

Finnish American history

Old Friends - Strong Ties

Finland Salutes the USA

Issued in 1976 by the Institute of Migration, Turku(Finland) to commemorate the US Bicentennial, this book contains 15 informative articles. They include: Finland and Colonial America; The United States during Its First Century of Independence as It Appeared in Finnish Print (1776-1880); The Finns in the Great Migratory Movement from Europe to America 1865-1914; Economic Activities of the Finns in the United States; Finnish Immigrant Culture in America; The Finnish-American Church Organizations; Suomi College; The Finland-Swedish Immigrants in the USA; Finnish-American Workmen's Associations; First-Generation Finnish Americans serve the United States; Americanization and the Search for Identity; Relations between Finland and the United States since 1917; The Cultural Bridge between Finland and the United States; Finland's Migration Bridge to America.

hard cover, 347 p

\$12.00

photographs and illustrations

Finnish Immigrants in America 1880-1920

by A. William Hoglund

1992 reprint of the 1960 book published by the University of Wisconsin Press-Madison

hard covers, photographs, 213 p

\$ 28.95

The Finnish Imprint

A New England Experience

Edited by Liisa A. Lienes

published by the New England Finnish American Bicentennial Committee

A collection of information about New England's Finns. Includes their churches, temperance societies and workingmen's associations.

hard cover, photographs, 581 p

\$12.95

Strength and Diversity Worcester's Finnish Community

A Collection of Photographs and Recollections

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

published by Finnish American Club of Rutland FTSS

Travel

Finland

a Lonely Planet travel survival kit
by Markus Lehtipuu

This is the most comprehensive English-language guide available on Finland, one of the least spoiled and least visited countries of Europe. Discover Finland's natural beauty - 180,000 lakes, roaring rivers, vast forests and endless archipelagos. From the solitude of the far north to the bustling squares of Helsinki, this practical guide will help you to see it all

- over 75 maps including maps of trekking routes.
- detailed chapter on outdoor activities - skiing, canoeing, cycling, trekking and island-hopping.
- Finnish and Swedish language section.
- comprehensive coverage of festivals and cultural events - from jazz concerts in Pori to the wife-carrying championships in Savo.
- information on getting around using local transport, including maps of international and domestic ferry routes.
- extensive listing of accommodation for all budgets and tastes.

second edition photographs
soft cover, 537 p **\$ 17.95**

Music

Song of Finland
Tuhansien laulujen maa
Edited by Einari Marvia

A sensitively compiled collection of Finnish songs representing the natural beauty, high intellect and material success of the Finnish nation. Its lavish illustration brings to life the full glory of this northern land. The songs and illustrations provide a striking and sparkling perspective for visitors to Finland and Finns living abroad. Translations of lyrics are by Aina Swan Cutler, Marja & Philip Binham and Paul Sjöblom.
hard cover, 91 p, Import **\$29.95**

Memento of Finland
A Musical Legacy
by Joyce E. Hakala

Nearly a century ago, as Finnish immigrants unpacked for a new life away from home, an ancient musical tradition was introduced to North America. In the songs and traditions of the kantele musicians and their audiences found a powerful reminder of their homeland as well as a national heirloom that helped to maintain their traditions and identity for future generations.

Memento of Finland is a book which chronicles a story that begins in ancient legend and unfolds in the lives and music of immigrants who arrived in North America before 1930. Its pages are filled with a rich and lively selection of character sketches and recollected accounts of players and instrument makers who embraced this musical legacy, including the Leppasaari (Saari) Brothers, Ilmari Heikki Pesola, the Tofferi Brothers, John Adolf Stark, Kaarlo Maki, Arvi Manninen, Matti Rauma, Laura Penttinen, Jallu Honkanen, Matti Perala, Amanda Lillbacka Hakola, Matt Halt, Frank Holopainen, Sue Simi, Fanni Salo, Emil Salo and John Huhtala.

Includes an identification and explanation of the three different playing traditions brought to America: Perho River Valley, Saarljärvi and Haapavesi.

Many black & white historical photographs
soft cover, 437 p **\$ 28.00**

Memoirs

Sisu: 'Even Through a Stone Wall'

The Autobiography of
Oskari Tokoi

Oskari Tokoi's story is a fascinating and extraordinary one. Born in Kannus, Finland, in 1873, he came to America in the 1890s, experiencing life in the Wild West, riding the rails and working in dangerous mines. Getting married in California, the young couple decided America wasn't the place to stay, and with their savings, returned to Finland to settle down to a quiet life.

However, Tokoi gets involved in politics and soon becomes a national leader, ultimately serving at the highest level of government in a Finland on the brink of total independence from Russia.

soft cover, 252 p **\$ 9.95**
photographs

Memories of a Sailor,
His Angel & Me
by Irja Wenstrom

Irja (Timonen) Wenstrom writes of growing up in the 1920s-40s in Jersey City (NJ), New York and Connecticut.

soft cover, photographs, 193 p **\$12.95**

A Young Finn on Cape Ann
by Waino T. Ray

Waino T. Ray (originally Rajaniemi) recalls "how we lived our daily lives" during the years between 1920 and 1935. The son of Finnish immigrant parents, Ray was born and raised in the Cape Ann village of Lanesville (MA). This popular memoir is currently in its third printing.

11 historical photographs
hard cover, 140 p **\$ 19.95**

Dictionaries

Berlitz
English-Finnish
Finnish-English Dictionary

Compact size with menu reader plus basic phrases for making yourself understood.
soft cover, 328 pages **\$6.95**

Finnish-English
English-Finnish
Dictionary
edited by Aino Wuolle

Hippocrene concise dictionary
soft covers, 411 p **\$11.95**

Finnish-English
Comprehensive Dictionary
Suomi-Englant!
Käsisanakirja
edited by Raija Hurme, Riitta-Leena Malin, Olli Syväoja

hard covers, 793 p **\$ 24.95**

Videos

Finland: Land of Contrasts
narrated by Ed Lark

Finland is a beautiful country with 188,000 lakes. A visitor to Finland will discover a land of fascinating contrasts: traditional Russian-style architecture next to ultra-modern buildings; the Finns, with their modern and prosperous lifestyle, still cling, affectionately, to Old World traditions. The one area where there is no contrast is in the universal cleanliness of the country.

See: Helsinki, Finland's lively capital; a traditional Midsummer Celebration on the island of Seurasaari; Turku, former capital and oldest city; Lahti and Olympic skiers practicing on a summer ski jump; a day in the life of a Finnish family; the beautiful city of Tampere; cruising through picturesque Lake Country; Savonlinna, home of the famous opera castle; Finns amusing themselves at "Carrying the Wife Contest;" Lapland's provincial capital Rovaniemi; Santa Claus' home on the Arctic Circle; golf at midnight in Tornio; a Lapp roundup of 1,000 reindeer.
approx. 85 minutes **\$ 29.95**

The Winter War

Pekka Parikka's gruelling classic...*Talvisota*

The overwhelming Soviet army ceaselessly stormed tiny Finland's borders with massive artillery, a powerful air force and well-armed infantry for 105 days during the Soviet invasion of 1939-40. What gave the defenders of a small nation the strength to hold back an awesome enemy in the face of countless odds? *The Winter War* is the first film made about this epic struggle; recounting the war from the soldiers' point of view, letting us experience the brutality of daily life in the trenches. The screenplay, based on Antti Tuuri's book *Talvisota*, is a dignified tribute to the tenacious Finnish heroes who preserved their country's independence.

125 minutes, Finnish with English subtitles **\$ 29.95**

Old Finn Hall

Music, Dance Poetry Variety Show (Parts I & II)

Directed by Eric Peltoniemi;

produced by Ralph Tuttila

Professionally recorded event of August 16, 1997, in St. Paul (MN) featuring Midwest performers of Finnish American music, dance and poetry. Includes singers Elvi Jokinen, Diane Jarvi, Kip and Eric Peltoniemi, Toni Tikkanen, Al Reko and fiddlers Ed Lauluma and Helmer Toyra; poetry recitations by Kaarina Kiviluoma and Oren Tikkanen; Kolvun Kaiku kantele ensemble, Amerikan Poljat brass band, Kisarit and Pikku Kisarit folk dance groups and the Minnesota Pellmannit. MC Oren Tikkanen.

120 minutes **\$ 24.95**

Sow the Golden Seed

A History of the Fitchburg (Massachusetts)
Finnish-American Newspaper RAIVAAJA
(The Pioneer) 1905-1955

by John I. Kolehmainen

Kolehmainen did an outstanding job in reviewing the first 50 years of the newspaper owned by the Finnish American community. It's a book which should be on everyone's bookshelf

1979 reprint of original 1955 Raivaaaja edition
hard covers, photographs, 150 pages

\$17.00

The Soviet

Karelia

Experience

A Grave in Karelia

by Ernesti J. Komulainen
translated by Ritva Kolvi

The Soviet experiment is 15 years old, economic depression threatens the world and Nikolai Kivelä has come to help the Communists build a village outside Petroskoi. As winter grips the land, Kivelä and his Finnish-American comrades struggle to reconcile chronic shortages and inefficiency with their dream of social justice. A haunting portrait of men caught inside a bleak political reality.

The author of this novel, Ernesti J. Komulainen (1902-1973), spent two years in Soviet Karelia before deciding to escape with his wife and infant son in May 1934. In 1937 the family settled in Milwaukee (WI) where he wrote this book in Finnish. It existed only in Finnish manuscript until this past year.

soft cover, 128 p **\$ 10.00**

Of Soviet Bondage

Sequel to 'Red Exodus'

by Mayme Sevander

Mayme Sevander's latest book results from research in new sources: Karelian Republican Archives; files of the NKVD (People's Commissariat of Internal Affairs) and files of the Finnish military.

Her work has produced the following figures: at total of 5,596 North American Finns migrated to Soviet Karelia; of that, records show that 1,346 returned. 853 were purge victims. Nothing is known of the fate of at least 950.

In this book Sevander lists many new names she has found in the records of the former Soviet Union.

soft cover, 157 pages **\$ 13.20**
over 20 photographs

Karelia

A Finnish-American Couple in Stalin's Russia, 1934-1941

by Lawrence & Sylvia Hokkanen
with Anita Middleton

Karelia was hailed as the "workers' paradise" in the 1930s. In 1934 Lauri and Sylvi Hokkanen, along with thousands of other Finns from the United States and Canada, were recruited to come to Karelia, bringing with them American technology and thought. But the Stalin purges of 1937 and 1938 cost many of these immigrants their lives. Lauri and Sylvi escaped, returned to the United States and, quietly, resumed their lives, keeping their experiences hidden out of fear. With the easing of Soviet-American relations, they felt the time had come to tell their story.

soft cover, 137 p **\$12.95**

Red Exodus

Finnish-American
Emigration to Russia
By Mayme Sevander

Mayme Sevander tells the story of Finnish idealists who left their American lives to pursue a dream of socialism in the young Soviet Union. What they found instead was a nightmare - purges, exiles war & labor camps.

RED EXODUS is a chronicle of tragedy and survival. Sevander speaks to the past, to restore the honest names of Stalinist victims, and to the future, as a warning of the dangers of blind ideology. She notes that the opinions of F. J. Syrjäla, editor-in-chief of RAIVAAJA, should have been given "greater weight in considerations by the Finnish community on how to react to the nascent Soviet Russia. Unfortunately, this is not what happened."

Sevander acknowledges this book is not a complete record of all Finnish American immigrant victims of Stalinism. However, after four years of research, she is providing new information on hundreds of people. Her work is a important addition to material available in the English language about Finnish Americans in Russia. If you have any interest in this aspect of our history - DO NOT MISS THIS BOOK!

41 historic photos
soft cover, 232 p **\$ 13.95**

Purchase Sevander's Red Exodus and
Of Soviet Bondage as a set for only
\$ 21.95

Cookbooks

The Best of Finnish Cooking

by Taimi Previdi

This book presents a delicious collection of over 200 easy-to-follow recipes compiled over the years from family and friends of the Finnish-born author. These dishes, covering all courses of the meal, are representative of regional cuisines across Finland.

Born and raised in Rauma Finland, the author is a resident of Manhasset, Long Island, New York.

softcover, 242 pages **\$12.95**

Fantastically Finnish

Recipes and Traditions

Recipe Editor: Beatrice Ojakangas

Editors: John Zug & Sue Roemig

Read about Finland and Finnish America as you cook. Color and black & white photos of people from various localities in the USA.

soft cover, 88 p **\$7.95**

The Finnish Cookbook

by Beatrice A. Ojakangas

The classic American Finnish cookbook, in its 22nd printing

hard cover, 250 p **\$14.00**

Finnish history

The Winter War

The Soviet Attack on Finland 1939-1940

by Eloise Engle & Lauri Paananen

The complete account of the Finnish soldiers' defense of their homeland against powerful Soviet forces. The war was expected to be over in a few days but lasted 105, stretching throughout the long, terrible winter.

37 black & white photos, 5 maps
7 drawings

soft cover, 176 p **\$14.95**

Finland and the Holocaust

The Rescue of Finland's Jews

by Hannu Rautkallio

translated by Paul Sjöblom

Although an ally of Nazi Germany in its war against the Soviet Union, Finland took no part in Hitler's plan to annihilate European Jewry. Not one Finnish Jew was turned over for deportation.

This defiance of the Nazi program of murder and genocide was all the more remarkable when one considers the danger faced by such a relatively small country with its commensurately small military force, and in light of the near total economic dependency of Finland upon Nazi Germany.

photographs, 268 p

available in hard and soft cover

soft cover **\$13.95**
hard cover **\$20.95**

Finland's Road to Independence

by Erkki Parviainen

translated by Aarne A. Aaltonen

The Finns' struggle from an ancient free tribe to a free, independent nation.

soft cover, 49 pages **\$8.00**

Scandinavian Feasts

by Beatrice Ojakangas

Based on menus for shared and private celebrations throughout the year, this book presents both traditional and contemporary recipes from Denmark, Finland, Norway and Sweden.

More than 50 full-color photographs present this cuisine surrounded by classic elements of Scandinavian style: warm woods and cool pewter, clear crystal and fine-spun textiles.

hard cover, 256 p **\$22.95**

Recipes & Traditions

Suomi Specialties

Finnish Celebrations, Recipes and Traditions

by Sinikka Grönberg Garcia

Sinikka Grönberg Garcia, a Karelian refugee from the 1941 Russian-Finnish war who has lived in the United States for over 40 years, presents the ways & means of holidays, customs and celebrations. Told with warm memories, she lends understanding to what it means to be a Finnish American. Traditional recipes are included, along with some history of Finland, travel and a listing of musical festivals.

Garcia lives in Tucson (AZ) where she is active in the local Finnish-American club. She served on the FinnFest USA board of directors 1983-95.

Illustrations by Jukka Mannio

soft cover, 117 p **\$12.95**

Traditions, Culture & Folklore

THE KALEVALA

Epic of the Finnish People

translated by Eino Friberg

Edited by George C. Schoofield

This is the first English verse translation of the KALEVALA to be done by a native-born Finn. Not satisfied with existing translations of the epic, poet Eino Friberg decided in 1976 to start work on his own rendering.

The fourth full translation to appear in English, Friberg has employed a verse like that of the Finnish itself, altogether capable of metric variety, not the monotonously regular and unchanging trochaic tetrameter of John Martin Crawford and William Forsell Kirby. By his use of a distinctly American poetic idiom, Friberg has fully captured the sometimes homely, sometimes humorous, and always enchanting nature of the great poem.

Over 90 illustrations by Björn Landström, many in full color. Notes, bibliography, glossary.

hard cover, 448 p, import **\$39.95**

The Kalevala

An Epic Poem After Oral Tradition

by Elias Lönnrot

translated from the Finnish, with an introduction and notes, by

Keith Bosley

According to the publisher of this volume (Oxford University Press), the poet Keith Bosley's translation is "the first truly to combine liveliness with accuracy in a way that reflects the richness of the original."

soft cover, 679 p, **\$13.95**

The Finnish Sauna

Peace of Mind, Body and Soul

by John O. Virtanen

A guide to sauna usage, planning and building for full sauna enjoyment

soft cover, photographs, 232 p **\$12.95**

Tales from a Finnish Tupa

by James Cloyd Bowman and Margery Bianco

from a translation by

Aili Kolehmainen

The eighth printing of the classic American volume of Finnish folklore. Includes 20 Tales of Magic, five Droll Stories and 18 Fables.

soft cover, 273 p **\$9.95**

The Kanteletar

Lyrics and Ballads after the oral tradition by

Elias Lönnrot

Selected and translated from the Finnish with an introduction and notes by Keith Bosley

The companion volume to the Finnish epic Kalevala, The Kanteletar is a selection from a treasury of nearly 700 lyrics and ballads, based on Finnish oral tradition, and first published in 1840-41. The Kanteletar celebrates the everyday life of a rural society at work and play.

soft cover, 189 pages **\$9.95**

Order Form

TITLE:

1. _____ \$ _____
2. _____ \$ _____
3. _____ \$ _____
4. _____ \$ _____
5. _____ \$ _____
6. _____ \$ _____

Subtotal \$ _____

Postage and handling (book rate) \$ _____

Postage and handling (priority mail) \$ _____

Mass. residents add 5% sales tax \$ _____

Total submitted \$ _____

Pick one!

Book rate postage: add \$3.00 to your order for each address.

Priority mail: add \$4.00 for first book and \$2.00 for each additional.

Additional charge for foreign addresses.

Ship to:

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Make check or money order payable to RAIVAAJA and send it to:

RAIVAAJA

P. O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600



SF Bay area Finns to celebrate Finnish Independence Day

The Hon. Marie Serenius, Consul General of Finland at Los Angeles, will be the featured speaker at Finland's 81st Independence Day program at the Finnish Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St., Berkeley (CA) on Sun. Dec. 6, at 2 p.m.

Sponsoring organization United Finnish Kaleva Brothers & Sisters Berkeley Lodge No. 21 invites all Finns, Finnish-Americans and friends of Finland to attend this annual observance.

Featured as well on the program are Finnish vocalists Sonja Lumme, jazz singer and comedienne, and Timo Turpeinen who does interpretations of songs by the late

Tapio Rautavaara.

Other program features include music by Unto and Timo Laine, flag ceremony, introduction of Finnish war veterans and students. The audience will sing "Maamme" ("Our Land", the Finnish national anthem), "Star Spangled Banner," and "Kotimaani omi Suomi" ("Finland Is My Homeland"). Refreshments will follow. Voluntary donations will go to the Building Fund of the Hall.

Master of ceremonies will be Markku Ratilainen. Co-Chairs for the occasion are Ilse Tapia, Allison Kastama, and Harri Siitonen. For information call: 510-845-5352.

Harri Siitonen

'The Fire Eater' takes top prize at LA film festival

Finnish films remain a minority interest internationally but what does that matter if they are good and appreciated by discerning audiences.

The latest movie from Finland to appeal to the discerning is Pirjo Honkasalo's *The Fire Eater* which recently won the principal prize at the Los Angeles Film Festival. Honkasalo's latest little masterpiece was voted best film in the festival's official competitive series.

The original version of the

film, called in Finnish *Tulenlähijä*, premiered in Finland at the end of October. The main roles are played by Elinna Hurme, Tiina Weckström, Elena Levee, Elsa Saisto and Vappu Jurkka.

The Fire Eater's foreign debut was in Locarno, Switzerland, in August. It received a good reception there, as it also did in Toronto the following month. Invitations for the film have since arrived from numerous festivals around the world.

Joe Brady for Virtual Finland

Sports Roundup

by Harri Siitonen

Mikka Häkkinen world Formula One champ

Finland's **Mika Häkkinen** won the final event of the season-long Formula-One driving championships at Suzuka (Japan) on Nov. 1 to become the 1998 World Champion.

Four points in the lead over German rival Michael Schumacher going into the final, his victory was assured when the German dropped out on the 32nd lap when the rear tire of his Ferrari exploded. He had had the advantage from starting at the pole position at the start of the race although Häkkinen was in the lead and Schumacher in third place when the issue was decided.

Häkkinen's McLaren Mercedes team told him the news on his car radio in mid-race. The jubilant winner said "it was a situation where you nearly start singing in the car because you know you have won the championship at that time."

Even if Häkkinen had had a similar mishap in the race after Schumacher's, he still would have won the championship since all the other

competitors were so far behind on season's points it would have been impossible for them to catch up whatever their Suzuka finish.

The new champ's time on the 51-lap Japanese Grand Prix circuit of 3.665 miles each was 1 hour, 27 minutes, 22.535 seconds for the average speed of 128.268 mph. Second place went to Eddie Irvine, Britain (Ferrari) at 1:27:29.026, and third to Häkkinen's McLaren teammate David Coulthard of Britain, 1:27:50.197.

Final 1998 point standings were 1/Häkkinen/100 points, 2/Schumacher/86, 3/Coulthard/56.

Mika Salo of Finland ended up in 13th place with three points.

NHL roundup

Oct. 24: Carolina Hurricanes 3, Ottawa Senators 1. **Sami Kapanen** (Carolina) scored his 3rd goal of season.

Oct. 25: Phoenix Coyotes 2, Anaheim Mighty Ducks 2. Goals: **Teemu Selänne** (Ducks), 3rd. Assists: Selänne and **Jyrki Lumme** (Phoenix) one each.

Oct. 26: NY Islanders 1, LA

turn to SPORTS page 8

News from Finland

Ahtisaari calls for Russian apology to Estonia

Finnish president Martti Ahtisaari said in Tallinn (Estonia) last week he hoped that Russia would accord in its relations with the Baltic States the same frankness it had shown towards Finland, and would acknowledge "the mistakes of the Soviet period."

He said that "from the viewpoint of Finland and Europe it was important that Russia should assess the Soviet period honestly."

He said he hoped that a border agreement between Estonia and Russia would be signed soon. He praised the integration of the Russian language in Estonia but commented that Estonia had not yet adopted the same kind of nationality laws as Latvia. (HS)

Suicide attempts more common than shown by earlier data

Attempts at suicide in Finland are some three times more common than has been ascertainable from models used earlier in the health services, according to a doctoral thesis defended at the University of Kuopio last week.

According to an interview survey, one Finnish person in one hundred said they had attempted suicide in the preceding twelve months.

The success rate was much lower, as there were only between 200 and 300 confirmed suicides during the period.

Suicide had been contemplated during that period by 2.4 percent of the females and 2.3 percent of the males interviewed, according to the thesis by specialist Jukka Hintikka. He interviewed over 4,800 persons aged 18-74 in 1993-95.

Risk factors were alcohol abuse, increasing mental problems and paucity of family and social help.

The period was a time of economic recession. (STT)

Benecol still on schedule

McNeil Consumer Products said its meeting with the U.S. Food and Drug Administration (FDA) over the launch of its cholesterol-cutting food ingredient Benecol had been productive.

"The meeting was productive. McNeil Consumer Healthcare presented new scientific information and revised labelling," the company, a division of Johnson & Johnson, said in a statement.

McNeil and the FDA have disagreed over whether Benecol, developed by Finnish food and chemicals group Raisio, is a dietary supplement or a food product.

The FDA has maintained that Benecol is a food product and must meet more stringent regulatory criteria than a dietary supplement.

"McNeil Consumer Healthcare has agreed to further discussions with the FDA as soon as possible to reach a conclusion leading to marketing of the product," it said.

A Raisio spokesman told Reuters he was unable to specify what concessions McNeil had made to the FDA, but said Raisio was confident the talks were proceeding well.

Benecol's first U.S. test launch in Oregon on Tuesday was cancelled but the nation-wide rollout is still scheduled for January. (STT)

Finnish government outlines human rights policy

The government is for the first time making public the Finnish policy on its principles and targets in its policy on human rights. In its report paper it gives human rights an important status in Finnish policy on international and defense affairs. Particular emphasis is placed on the rights of women, children, minorities and indigenous populations.

The report, drafted at the insistence of the minister for foreign affairs Tarja Halonen (SDP), is being published as a contribution to the celebration of the 50th anniversary of the United Nations' declaration of human rights.

The report consists of only 62 pages but its content is ambitious. It states that "the intent of Finland is to increase the respect for human rights in all parts of the world. Human rights occupy an important position in Finland's foreign and security policy and will be taken into account in all aspects thereof." (HS)

Aho proposes European minimum for capital tax

Esko Aho, the leader of the opposition Centre Party, has proposed that Europe adopt a minimum rate for capital tax. He makes the proposal in the newspaper *Suomenmaa*, in an edition marking its 90th anniversary.

Aho says that the imbalance between tax on work and tax on capital will not be resolved merely by raising the capital tax. Capital would then flee abroad to countries where the tax is lighter, he says.

Europe, and preferably the whole world, should set a minimum that could not be evaded. (STT)

Knee surgery for Ahtisaari

The statement issued on the state of health of president Martti Ahtisaari indicates that he will have to get an operation of the knee joints in the forthcoming years.

Severe erosion has been diagnosed in Ahtisaari's knee joints which in forthcoming years will require an artificial joint operation says the statement signed by Janne Reitala, general specialist, announced by the president's chancery last week.

Other troubles mentioned are minor erosions in hip joints and the lumbar spine, hypertension and a raised cholesterol level. (HS)

Bears can be shot in Finland says European Commission

The European Commission says bears may be killed in Finland if they are a threat to people. The commission declared its position in a response to Raimo Ilaskivi (conservative), a Finnish member of the European Parliament. He had submitted the question after a bear had killed a man who was out exercising in Finland.

Britt Bjerregaard, the commissioner for the environment, responded to the question from Ilaskivi, pointing out that the EU directive on the protection of animals and plants contained an exemption applying to brown bears if human safety was involved. (HS)

Send your Holiday Greeting via Raivaaja!

The Holiday season is coming and while you are making your plans and thinking of what gifts to buy don't forget about having your Holiday Greetings published in RAIVAAJA.

It's great old tradition among RAIVAAJA readers and it has proven to be popular and handy way to wish your friends and relatives all the best during Christmas and New Year's.

Personal greetings will be published in the December 16 Christmas Special. Use the convenient form below. Please have it in the office by December 1 in order for your greeting to be included in the Special.

Place your
Christmas Greetings

in RAIVAAJA
and send Holiday wishes to
friends around the world

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
(or message of your choice)

Name
Address

\$11.00 greeting

Listing by locality
\$1.50 name only

\$2.00 name and address

Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle
(or message of your choice)

Name
Address
\$6.00 greeting

Personal greeting will be published in December 16 issue of RAIVAAJA. Please have your greeting in the office by December 1. Thank you.

Raivaaja
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

The perfect gift any time of the year:
A SUBSCRIPTION TO RAIVAAJA

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

TOUR FINLAND AND ESTONIA

June 6-21, 1999

Personalized tour with private coach and Finnish tour guide. Travel the length and breadth of Finland, seeing the country as few tourists see it. 16 days, including two-day excursion to Tallinn, Estonia. Approximate cost \$2,500, depending on group size. Includes all transportation, lodging, 2 meals a day, attractions, and tour guide. (Five previous tours to Finland were highly successful.)

FOR DETAILS CONTACT:

Anita Hakkila Smiley, 42 Benjamin Road, Preston, CT 06365
Phone: (860) 889-7820; Fax (860) 887-8111

This program is presented by
FINLANDIA FOUNDATION®

New York Metropolitan Chapter
Post Office Box 2590, Grand Central Station
New York, NY 10163

AT

Park Avenue Methodist Church
106 East 86th Street, Manhattan
Sunday, December 6, 1998 at 3:00 P.M.

National Anthems	Audience
Invocation	Rev. Pentti Palonen
Welcome	Ms. Marja Roth, President, Finlandia Foundation, NY Chapter
Greetings from Finland	Hon. Maija Lähteenmäki Consul General of Finland
Musical Selections	Ms. Hanna Shen, Mezzo-Soprano Mr. Mika Pohjola, Organ
Poetry Reading	Ms. Taina Elg
Keynote Address	Ambassador Marjatta Rasi Permanent Representative From Finland to the United Nations
Finlandia	Audience

Mistress of Ceremonies Ms. Anna-Liisa Rintala

The Coffee hour is sponsored by
FINNAIR and the CONSULATE GENERAL OF FINLAND
TUULA LAHTI CATERING

SPORTS
from page 7

Kings 0. Islander goalie **Tommy Salo** (a Swedish national) scored his 3rd season's shutout.

Oct. 28: Carolina 2, Chicago Blackhawks 0. Goals: **Kapanen** (Carolina) 4th. Phoenix 4, San Jose Sharks 2. Assists: **Lumme** and **Ylönen** (Phoenix), 1 each. Ducks 5, Tampa Lightning 3. Goals: **Selänne** 4th. Assists: **Aalto** (Ducks). Edmonton Oilers 8, Washington Capitals 2. Assists: **Janne Niinimaa** (Oilers) 4.

Oct. 30: Anaheim 3, Dallas 3. Goals: **Selänne** (Ducks) 5th, **Jere Lehtinen** (Stars) 3rd.

Oct. 31: Anaheim 2, St. Louis Blues 2. Goals: **Selänne** (Ducks) 6th. Assists: **Selänne**, 1. Dallas 3, Detroit Red Wings 2. Goals: **Lehtinen** (Stars) 4th. Assists: **Lehtinen**, 1.

Nov. 6: Carolina 3, Washington Capitals 2. Goals: **Kapanen** (Carolina) 5th.

Oct. 10: Calgary Flames 5, Los Angeles Kings 4. Goals: **Olli Jokinen** (Kings) 1st.

Oct. 11: Phoenix 2, Dallas 0. Goals: **Lumme** (Stars) 2nd. Anaheim 5, Carolina 4. Goals: **Selänne** (Ducks) 7th, **Kapanen** (Carolina) 6th. Assists: **Aalto** (Ducks) and **Kapanen**, 1 each.

Alisa Drei sixth in
Skate Canada

Finnish figure skater **Alisa Drei** ended up in sixth place in the women's singles of Skate Canada at Kamloops (British Columbia) on Nov. 7 with 10.9 point placement. Winner was Ukrainian Elena Liaschenko with 2.

**1999 Finland Collector's Calendar**

Color Photographs of Finland
Decorative Folk Painting by Bobbie Peterson

Published by Paulstad Communications

size when open 18 1/2" x 13"

\$9.95 add \$2.00 for postage and handling
(Mass. residents add 50 cents sales tax)

RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Editor Cauthen

in Finland Nov. 20-30
No RAIVAAJA on Nov. 25

RAIVAAJA Editor Marita Cauthen will be leaving this Friday for Finland to attend the first session of the Expatriate Parliament November 23-24 and participate in a Finland Society (Suomi-Seura) program for editors of Finnish publications abroad before returning home on November 30.

It is vital for RAIVAAJA and its readers that Editor Cauthen attends this parliament session and the Finland Society program.

However, because she is so instrumental in the production of your weekly paper - from writing, to typing, to editing, to composing, to wrapping and/or addressing the papers for mailing - it would be at this time quite impossible for RAIVAAJA to come out if she is not here to do it.

Consequently, we have requested the company's board of directors to approve the suspension of the Nov. 25th issue. The board granted this request.

Therefore, there will be no RAIVAAJA issued on Wednesday, November 25. The next issue will be printed and mailed on Wednesday, December 2.

We do hope our subscribers and advertisers will be understanding. We regret any inconvenience and difficulty that may be caused by not issuing a RAIVAAJA on Nov. 25. However, we just do not have the staff resources at this time to issue a paper when Editor Cauthen has to attend an important business trip abroad. Especially this year when we are far from being settled from our move - with Christmas well on its way, too!

And we ask for your help in working toward eventually providing the resources that will make it so that we do not have to stop publishing when the editor has to be out of the country.

Jonathan Ratila
Business manager

Berkeley, CA

Dona Spring
re-elected to city council

Incumbent **Dona Spring**, who is of Finnish descent from her mother's side, was handily re-elected to the Berkeley City Council for her fourth term in the general elections of Nov. 4.

She won her new four-year term to represent Downtown's Council District No. 4 with an overwhelming 80.5 percent of the vote. An early opponent Dan Craig withdrew from the race due to professional conflict of interest but his name still appeared on the ballot to gain 19.4 percent of the vote.

Harri Siitonen

Apology

To "Marjamaan pojat" accordionists Vic Äijälä and Lee Simonson, entertainers at FinnFest USA '98. I am sorry that I named you both as "Finger Lakes Pellmannit." My fault. Please, forgive me.

However, you did play superb Finnish music. Hope to see you again in some Finn hall. Happy Holidays and best to the year 1999.

Yours truly,
 Raimo Ahti
 Lunenburg, MA

Real estate wanted

Single-family home with privacy, greater Gardner area, also, land, acreage. Cash buyer.
KYMALAINEN REALTY
978-632-3106

FOR RENT

FOR RENT, 3-6 months, Lantana, Florida condo. 2 BR, clubhouse, pool, sauna. All new furniture, washer, dryer. Call Mark & Janice Roy 978-340-1540

Kalenteri**ARIZONA**

Dec. 5 - Finnish-American Club Pikkujoulu, 6 pm, Elks Lodge, E River Rd, Tucson.

CALIFORNIA

Dec. 5 - FAHA Ladies Bake Sale & Joulupuuro, 10 am, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley.

- ASFLA Christmas Ball, Jonathan Club, Figueroa St, Los Angeles. For more info: 213-452-7667.

Dec. 6 - Finnish Independence Day Celebration, 12:30 pm, Loyola Marymount University, 7900 Loyola Blvd, Los Angeles. 'Finland: A Musical Tribute' concert featuring violinist Maarit Kirvessalo, 12:30 pm, Sacred Heart Chapel; 'Finland's Table' buffet luncheon, 2 pm, Ahmanson Dining Room, Malone Building. For reservations: 310-440-9999 or 310-452-7667. Sponsored by FACC & LAFF.

- Finland's 81st Independence Day Celebration, 2 pm, auditorium, Brotherhood Hall, Berkeley. For more info: 510-845-5352.

Dec. 8 - United Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Christmas potluck and sing-a-long; vote on slate of officers for 1999. Reservations: 510-526-5990.

Dec. 12 - Pikkujoulu, 2 pm, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma.

Dec. 13 - Pasadena Historical Museum's Annual Holiday Open House, 1-4 pm, 470 W Walnut St, Pasadena. The museum's Finnish Folk Art Museum decorated for the holidays in the traditional Finnish way.

- Children's Christmas Party, 2 pm, Brotherhood Hall, Berkeley.

Dec. 19 - Finnish Christmas Celebration, LA Finnish Center, 10701 Magnolia Blvd, North Hollywood. For more info: 818-506-6939.

CONNECTICUT

Dec. 4 - Finnish American Heritage Society potluck dinner, membership meeting & Pikkujoulu Christmas party, 1-4 pm, Finnish Hall, Rt 169, Canterbury.

Dec. 6 - Finnish Independence program, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury.

FLORIDA

Dec. 2 - Membership meeting & Pot Luck, 3 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey.

Dec. 5 - Christmas Dance, 7:30-10:30 pm, Finnish American Club, New Port Richey.

Dec. 6 - Independence Day Program, 3 pm, Finnish American Club, New Port Richey.

Dec. 13 - Puuro Juhla Christmas Program, 3 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Advance sale tickets only (call 849-6349, 848-0622 or 942-3916).

Dec. 30 - New Year's Dinner-Dance, 6:30 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Music by Bill Russell Orchestra. Advance sale tickets only (phone numbers above).

ILLINOIS

Dec. 12 - Finnish Christmas Program by Finnladies of Chicagoland, 11 am, Museum of Science & Industry, Chicago.

- League of Finnish American Societies-Illinois Chapter & Finnish American Society of the Midwest, Finlandia Foundation Chapter annual Joulu Christmas Party, 2323 N Wilke Rd, Arlington Heights. Cash bar 6:30 pm; dinner 7:15; dancing 9-midnight to music of DeKalb Footstompers. Dec. 5 deadline for reservations. For more info: 630-584-1684.

MASSACHUSETTS

Nov. 21 - Suomi-Koulu of New England, 10 am-12 noon, Waldorf School, 739 Mass Ave, Lexington.

- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

Nov. 22 - Scandinavian Dinner Dance, 2-7 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Music by Nils Lundin Orchestra. Tickets: 781-848-3576.

- Finlandia Foundation Boston Chapter Christmas Party, 3 pm, St Camillus Parish, Arlington.

Nov. 24 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Saima Park, Fitchburg.

Nov. 28 - Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

Nov. 29 - 'Kauneimmat joulu laulut,' concert of most beloved Finnish Christmas carols, 5 pm, Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd, Fitchburg. Christmas carol sing-a-long.

Dec. 5 - Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

Dec. 6 - Celebration of Finland's 81st Independence Day, 2 pm, Saima Park, Fitchburg.

- Finnish Independence Day celebration, 2 pm, Kaleva Lodge, Fort Pond, Littleton. Program & refreshments.

Dec. 12 - Scandinavian Jul Fest, 9 am-2 pm, Spiran Hall, Broadway, Rockport. Sponsored by Spiran Lodge #98. Cape Ann Finnish Singers. Admission Free.

MASSACHUSETTS

- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

Dec. 13 - Finnish Center Christmas Party, Saima Park, Fitchburg. Social at noon; Potluck dinner 1 pm. A casserole or other favorite food from your kitchen will serve as your admission ticket.

- Suomi-Koulu Pikkujoulu Christmas Party, 3-5 pm, Kalevan Maja, Fort Pond, Littleton.

- Finnish Women's Pikku Joulu, 5 pm, Messiah Lutheran Church, Fitchburg.

Dec. 19 - Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

Dec. 20 - Christmas Celebration, 2 pm, Kaleva Lodge, Fort Pond, Littleton.

Dec. 31 - New Year's Eve Celebration, Saima Park, Fitchburg. Cocktail hour 7 pm; dinner 8; 'lead melting' tradition; dance music by Veikko Honkala & Son Orchestra. Sponsored by Finnish Center at Saima Park.

MICHIGAN

Dec. 5 - Scandinavian Holiday dinner, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills. Entertainment by Soitoniekkat. Advance reservations only: 248-478-6939.

Dec. 6 - Finnish Independence Day program, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Speaker: Dr Fred B Waisanen.

Dec. 10 - Men's & Women's Christmas Party, Finnish Center, Farmington Hills. Reservations: 248-478-6939.

Dec. 12 - Finnish-American Society of West-Central Michigan Pikku Joulu Celebration, 1 pm, Marne United Methodist Church, Exit 23 off I-96, Marne.

- FCA Children's Christmas Party, 2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Dec. 20 - Finnish American Singers Christmas Concert, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Dec. 31 - New Year's Eve Dinner Dance, Finnish Center, Farmington Hills. For more info: 248-478-6939.

Jan. 29-31 - 'Complexities: The Diversity of the Finnish Experience in America,' the 6th annual Project 34 conference, Hancock. For more info: Jim Kurtti, PO Box 593, Houghton MI 49931; tel. 906-482-0248; email jkurtti@ccisd.k12.mi.us

MINNESOTA

Dec. 5 - Timo Riippa Memorial Program & Reception, 1:30 pm, First Unitarian Church, Minneapolis.

Dec. 6 - Finland Independence Day celebration, Augsburg College, Minneapolis. Program 6 pm; reception 7:30 pm. Speaker: Dr Hannu Niemi, visiting professor at U of M.

Dec. 12 - FACA Pikku Joulu, 5:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St Paul. Dinner catered by Soile Anderson. Program & tori. Dec 7 deadline for reservations. For more info: 777-7662.

NEW YORK

Dec. 6 - Finland's Independence Day Celebration, 3 pm, Park Avenue Methodist Church, 106 E 86th St, New York. Keynote address: Ambassador Marjatta Rasi, Permanent Representative of Finland to the UN.

Dec. 10 - New York Scandia Symphony Concert to honor Finland's Independence Day, 1 pm, Trinity Church, Wall St & Broadway, New York. Includes selections by Berwald, Crusell & Sibelius. For more info: 212-602-0747.

Dec. 11 - Finlandia Foundation New York Metro Chapter Christmas Party for the Whole Family, 8-10 pm, Central Presbyterian Church, 6th floor, 595 Park Ave at 64th St, New York.

OREGON

Dec. 6 - Finnish Independence Day Celebration, 9:30 am, Messiah Lutheran Church, 7434 N Charleston Ave, Portland. For more info: 503-286-2712.

Dec. 10 - Finnish-American Historical Society of the West monthly meeting, 6:30-10 pm, Messiah Lutheran Church, 7434 N Charleston Ave, Portland. Annual December Potluck.

TEXAS

Dec. 17 - Finnish-American Society of Dallas/Fort Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

WASHINGTON

Dec. 5 - Finnish Independence Day Celebration Dinner & Dance, Mountaineers Club, 300 Third Ave W, Seattle. Advance reservations only (deadline Nov 25). For more info: 206-546-6864.

July 22-25 - FinnFest USA '99, University of Washington, Seattle. For more info: FinnFest USA '99, 4122 - 128th Ave SE Suite 305, Bellevue WA 98006; FAX 425-641-9983; email FinnFest99@finns.org

WASHINGTON, DC

Nov. 17 - 'Alvar Aalto and Finland's Cultural Heritage,' lecture by Karin Alexis, PhD, art historian, 7 pm, Embassy of Finland. To register call 202-342-9546.

Events subject to change without notice

A very appreciative audience enjoyed **Marianne Wargelin's** informative lecture, "Who, What is Finnish America and Should Americans Care?" and "Should Finland Care?" at the Estonian House in Lincolnshire on Sunday, October 25. **Lee Hoofnagle** played several selections on her kantele before Marianne's presentation.

The League of Finnish American Societies (Illinois Chapter) will hold their annual Christmas Party at the Scandinavian Club in Arlington Heights on Saturday, December 12. The cocktail hour will begin at 6 p.m.. Dinner will be served at 7. Past presidents of LFAS will

present a history of the organization and the Finnladies will entertain. The DeKalb Footstompers will provide the music for dancing. As of January 1, 1999, LAFS will affiliate with the Finlandia Foundation.

The Chicagoland Finnladies will present a traditional Finnish Christmas celebration at the Museum of Science and Industry's "Christmas Around the World" at 11 a.m. on Saturday, December 12. The ladies decorated a tree in traditional

Chicago News

by Bob Kujanpaa

Finnish style in early November for the museum's Hall of Trees.

Cook County Circuit Court Judge **William Maki** retained his judgeship as a result of November 3 election. Judge Maki received a 79 per cent yes vote.

Former members of Trinity Evangelical Lutheran Church gathered at the St. Matthews Home in Park Ridge on Sunday, October 11, to celebrate **Marie Hannemann's** 98th birthday. Congratulations,

Marie!

Leo Kivela of Hinsdale passed away on October 9. Survivors include his wife, Anna; a son, Paul (Madeline); a daughter, Liane; three grandchildren and a sister, Jean Schoettley. A memorial service was held at the Schneider Home for Funerals in Hinsdale.

Leo was a member of the League of Finnish-American Societies, the Finnish-American Chamber of Commerce and the Viking Ship Restoration Committee.

The X-Space Art Gallery of Chicago presented an exhibition of **Rudy Autio's** work during late October and early November. Autio is known for his integration of drawing, painting, sculpture and traditional ceramic form in his art and is a former member of the faculty of the University of Montana.

As of this writing, **Gary Korhonen's** Richard's High School Bulldogs are rated number twelve among all Chicago area football teams. The Bulldogs won their conference championship again. The undefeated team won their first game of the Illinois High School playoffs on October 31.

Looking for relatives members missing from Ohtonen -family

Name	Birth date & place	immig. to
August	2.29.1892 Kuhmo	1913 West Paris, ME
August	1. 6. 1888 Kuhmo	1906 West Paris, ME
Juuso	7. 6. 1893 Kuhmo	1913 Boston, MA
Matti	ca 1870 Kuhmo	1899 South Paris, ME
Lilja Lydia	12.6.1893 Tyrnävä	1913 New York, NY
Johan Jacob	10.25.1885 W-joki	1902 Sandwich, MA

Pentti J. Ohtonen
Tanhumäentie 16, 04420 Järvenpää, Finland
Fax: 358-9-5634133
e-mail: timo.ohtonen@ppo.tietovall.fi

A new book by Max Jakobson -

Finland in the New Europe

by Max Jakobson

foreword by George Kennan

Finland is one of the few European nations that can claim an unbroken record of democratic rule in the 20th century. Widely remembered for its successful resistance against Soviet attempts to subjugate it during World War II, Finland also acted skillfully to preserve its independence and way of life during the Cold War. Now, at the close of the century, Finland has finally moved out of Moscow's shadow by joining the European Union. And thanks to investment in education and technological development, it has joined the dozen most prosperous nations in the world. Finland's experience casts new light on the central issues facing Europe today: the challenges of globalization; contradictions between the continuing vitality of nationalism and the pressures of integration; and that still-unknown factor in the European security equation, relations with Russia.

Max Jakobson is a former diplomat who played a key role in the shaping of Finland's foreign policy during the Cold War. As Finnish ambassador to the United Nations, he was America's favorite candidate to succeed U Thant as secretary general, but in 1971 was vetoed by the Soviets who preferred Kurt Waldheim. Since leaving government service in 1975, Jakobson has written extensively on international affairs. His columns are published frequently in the *International Herald Tribune*. His books include *The Diplomacy of the Winter War* (Harvard University Press, 1961), *Finland: Myth and Reality* (Otava, 1987) and *The United Nations in the 1990s, A Second Chance?* (UNITAR, 1993).

published by Praeger/CSIS The Washington Papers
192 pages

Available in paperback \$19.95 or
hardcover \$49.95

add \$3.00 for postage & handling

Mass. residents must add 5% state sales tax

Order from:

RAIVAAJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600

The changing tradition of 'All Saints Day'

by Tom Sjöblom

translated by Roy Helander

Tom Sjöblom, a researcher of European folk traditions, especially Celtic culture and magic and rituals, discusses the encroachment of the American Halloween into Finland in a recent issue of Helsingin Sanomat.

All Saints Day is observed on the Saturday between October 31 and November 6. It is the last holiday in the church year. Its observation on a Saturday is a recent invention. Originally it was always on November 1 and it only became a Saturday holiday along with St. John's Day (Juhannus) in 1955. But who are these Saints whose day we celebrate?

The Catholic Church, since 835 A.D., has celebrated All Saints Day, which is dedicated to the martyrs, or those Christians who gave up their lives for their faith. As Christianity spread, the holy days were accepted in new regions of the world. The Christian festivals compensated for many pagan holidays without really clearing out the old pagan beliefs and traditions.

In Lutheranism, the All Saints Day slowly developed into an honoring of all those who had died in the past year. In Finland the old traditions gave way to the Christian interpretations only in the 1800s.

The 'Kekri' festival

It is interesting to note how many "traditional" rituals and customs are historically very recent. For instance, the bringing of candles to the grave on All Saints Day became general only in the 1920s, when an interest in cemeteries and care of graves awakened. The meaning of cemeteries in Finnish tradition was underlined by the Heroes' Graves of the wars in the '40s.

The present day observation of All Saints Day does not reveal that it was originally an old Finnish harvest festival, which in folk language was

called "kekri," "köyri" or "keyri."

"Kekri" did not have a fixed day at first but it was observed when the crops were in and all the chores of the farm had been done so that the new work year could be welcomed.

As is the custom in farming communities in general, the new year was observed in the autumn and combined with the harvest festival. The autumn new year which fit the farming year was retained for a long time as a folk festival even after the traditional January new year had become established.

The folk beliefs of the Finns and the observation of the Christian holy days were naturally melded together. For instance, Kustaa Viikuna writes it was believed that spirits visited the farmhouses on All Saints Eve. Woodchopping and all chores that involved noise were forbidden.

They believed that the martyred dead were moving about in groups on All Saints Eve. The sauna was warmed for them, and the farm family dined while the spirits bathed; then they exchanged these activities.

The Finnish observance of All Saints Day continues the old Harvest Festival and remembering the dead. While the old Finnish traditions have slowly been sidetracked, a host of new ones have taken their place.

The latest turn in the All Saints tradition is the Halloween observation of the United States. Halloween is known to Finns mostly from the films and television shows as the foolery of the young. Its symbol is the Jack O'Lantern made from a pumpkin which earlier had belonged to the scene in American Indian Harvest observations. On the other hand, Celtic lore has a story of a man who drives away the devil with a lantern made of a lump of coal in a carved turnip.

The observance of Halloween

has attracted a host of mores from various cultures. Its rise, however, can be traced to Europe and especially to the regions of Celtic culture and their celebrations.

In pre-Christian days the Celts observed a "kekri" type festival to celebrate the new year and the coming of winter. In Ireland the day is celebrated still today and is known in Celtic as "samhain." It means "the end of summer."

During samhain, the walls between this and the other world are down; the gods, the dead and the spirits can return to earth.

The importance of the observation can be seen in that early Irish literature often places important events to take place during samhain.

One of them was the burning of bonfires. To the Celts as to many other peoples, fire was a cleansing and protective element, and bonfires were lit on All Saints Eve to protect against the bad spirits and witches. Traditionally team games were often played between various villages. This went back to the Celtic tradition of arranging fairs to coincide with the holidays.

Man needs rituals

Traditions and customs range. The coming of Halloween into Finland has been criticized as an un-Finnish way to remember our dead.

Man needs a certain ritual expanse in his life, through which he can arrange and contemplate his essential nature. The Finnish society has changed and opened up; its tradition has become more complex and the molding of new traditions can be considered part of a natural progression.

On the other hand, the old traditions of Halloween and their obvious points of merger with "kekri" can promote the Finnish All Saints Day traditions. Indeed, what would a Halloween based on Finnish folk traditions be like?

Order from:
RAIVAAJA
P. O. BOX 600, FITCHBURG MA 01420-0600

Santapark Napapiirille

Santapark - Joulumaailma on Napapiirille, Joulupukin kotiseudulle rakennettava huvipuisto, missä joulun henki on läsnä ympäri vuoden.

Syväsenvaaran uumeniin valmistuva koko perheen viihdekeskus tarjoaa unohtumattomia elämyksiä Joulupukin, tonttujen ja porojen kanssa.

Joulumaailma on täynnä jännittäviä käyntikohteita. Luolaston keskusaution karuselli pyörittää vieraat joulun tunnelmiin. Multimedia-teatterin esitys vie mukaan joulun tarinaan, missä joulupukki poroineen liittää pohjoisen taivaalla yli pakkashuuruisten maisemien aina Korvatunturille saakka.

"Sinttuvoorten yö
sellä raskas työ"

Santaparkin sisään tuloportin suulta matkaamme 200 metriä kallion uumeniin ja saavumme luolaston keskusaution. Aution kivihoivi ko-
hoaa 11 metrin korkeuteen ja

se on halkaisijaltaan 33 metriä leveä.

Keskusaution lähtee neljä käytävää ympäröivään 17 metriä leveään rengashalliin. Aukio ja rengashalli ovat täynnä toinen toistaan mielenkiintoisempia paikkoja ja laitteita. Luolaston elämyksiin voi kerralla tutustua 1000 Joulun ystävää.

Santapark - Joulumaailma sijaitsee Rovaniemen maalaiskunnassa, Syväsenvaarassa, viiden kilometrin päässä Rovaniemen keskustasta. Lapin pääkaupunktiin on erinomaiset lento-, juna- ja maantieteyhteydet.

Matka Joulumaailmaan käynnistyy Napapiiriltä, Joulupukin Pajakylästä, joka sijaitsee kahden kilometrin päässä Rovaniemen lentoasemalta. Reitin voi taittaa talvisin koiravaljakolla, pororeelillä tai moottorikelkalla. Koh-
teiden välillä liikennöi säännöllisesti myös Santaparkin oma kuljetus.

USA:lta laimea vastaanotto vuoden 1997 huippukokousehdotukselle

Yhdysvaltain korkein johto suhtautui talvella 1997 aluksi epäillen presidentti Martti Ahtisaaren esitykseen pitää Yhdysvaltain ja Venäjän presidenttien Bill Clintonin ja Boris Jeltsinin huippukokous Yhdysvaltain asemasta Helsingissä.

Epäilyistä kertoo entinen Yhdysvaltain Suomen-suurlähettiläs Derek Shearer juuri julkaistussa Shearerin puolison Ruth Goldwayn kirjassa Kirjeitä Suomesta.

Huippukokous oli määrä pitää USA:ssa, mutta palkkaa oli vaihdettava sydänleikkauksesta juuri toipuneen Jeltsinin terveydentilan takia.

Ulkoministeri Madeleine Albright sanoi amerikkalaisella tv-kanavalla, että Yhdysvallat oli valmis muuttamaan kokouspaikkaa, jos Jeltsin ei pystyisi matkustamaan Atlantin yli. Ohjelmaa katsonut Ahtisaari soitti heti Sheare-

rille ja tarjosi Helsinkiä huippukokouspaikaksi.

Shearer kirjoittaa välittäneensä tarjouksen samana päivänä langolleen, varaukoministeri Strobe Talbottille. Shearerin mukaan Talbott "epäili ehdotuksen toteutumista". Shearer kertoi eteenpäin Ahtisaarelle, että aloitteen hyväksyminen oli epäto-

dennäköistä. Tarkistussoitto Talbottille viikkoa myöhemmin osoitti, että Helsingin mahdollisuudet saada kokous olivat kymmenprosenttiset. Viikkoa myöhemmin Helsingin mahdollisuudet olivat nousseet yhtäkkiä 90 prosenttiin. Huippukokous pidettiin Mäntyniemessä.

Goldwayn mukaan paikan valitsi Valkoisen talon valmisteluryhmään kuulunut filmiohjaaja Mort Engelberg, joka toivoi "pienää ja intiimiä" kokouspaikkaa. (TS)



Murtomaahiihto on ulkomaalaisten matkailijoiden Suomen lomalla ylivoimaisesti suosituin liikintaharrastus.

Turistit suosivat murtomaahiihtoa

Laskettelu ja lumilautailu kaukana perässä

Laskettelusta puhutaan paljon ja lumilautailu on nuorten voimakkaasti kasvava suosikkilaji, mutta mitä tekevät ulkomaalaiset turistit talvimatkallaan Suomessa: he turvaavat perinteiseen suomalaislajiin eli murtomaahiihtoon.

Matkailun edistämiskeskuksen MEK:n ensimmäisessä rajatutkimuksessa viime talvelta paljastui, että murtomaahiihtoa harrasti Suomessa peräti yhdeksän prosenttia matkailijoista, kun esimerkiksi lasketteluun osuus jäi kolmen prosentin tienoille. Moottorikelkkailu nousi lasketteluun kanssa tasavertaiseksi.

Merkittävistä matkailijaryhmistä vain virolaiset muodostivat poikkeuksen.

Heistä 7,5 prosenttia oli lasketellut, mutta ladulla poikkesi vain 3,7 prosenttia.

Venäläisten kohdalla suhde oli poikkeuksellisen voimakkaasti yleisen suuntauksen mukainen: murtomaahiihtoa harrasti 13,6 prosenttia, laskettelu ainoastaan 4,5. Saksalaisten luvut olivat samankaltaisia: murtomaahiihtoa prosenttiluvuin 12,5 - 3,1. Ruotsalaistakin murtomaaladulle pönkäisi neljä kertaa enemmän kuin lasketteluurinteeseen. Erikoisen ehdottomia olivat britit, joilla prosenttiluvut asettuvat murtomaahiihtoon 7,3 pyöreätä nollaa vastaan!

Kirjoittakaa joulunvietostanne

Kehotamme kaikkia RAIVAAJAN lukijoita kirjoittamaan joulunvietostaan tulevaan joulunumeroomme. Kirjoitusten tulisi olla toimituksessa joulukuun 4. päivään mennessä, jotta ne ehtisivät 16. joulukuuta ilmestyvään numeroon.

Voitte kirjoittaa lapsuutenne jouluista, suomalaisesta jouluperinteestänne tai Suomesa vietety(i)stä joulu(i)stanne. Mikä on paras joulumuisto? Entä milloin joulu ei tuntu-

nut joululta? Koristeletko kuusenne suomalaisittain?

Valokuvakin on tervetullut.

Tarttukaa kynään, istukaa kirjoituskoneen tai tietokoneen ääreen ja penkokaa muistinne lokeroita!

Kirjoitukset tulee lähettää osoitteella: RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600. Voitte käyttää myös faksia: 978-343-8147 tai lähettää ne sähköpostitse: raivaja@net1plus.com

Lahjavihje

Mitä lahjaksi ystävälle tai sukulaisella, jolla jo on kaikkea?

RAIVAAJAn vuosikerta!

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd Friday of the month from October through May.
CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH
593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

New Yorkin Suomalainen Evankelisuterilainen SEURAKUNTA
at Park Avenue Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services conducted in Finnish language

For further information:
212-838-2849
718-892-2712

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

1998

**FinnExpress
Finland**

The Finnair Way

Let Norvistä take you home.
Low prices on airfares.
Hotels. Car Rentals. Cruises. Tours.
Trust us for all your travel needs
anywhere in the world.

Norvistä

228 East 45th Street • NY, NY 10017

Tel: 212-818-1198/800-677-6454 • Fax: 212-818-0585

CALL 800-677-6454